

PD-ABN-888



# U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT 93496

A.I.D. Project Number 263-0242

**CONFORMED  
COPY**

PROJECT  
GRANT AGREEMENT  
BETWEEN  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
AND THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
FOR  
HEALTHY MOTHER/HEALTHY CHILD PROJECT

Dated: SEP 13 1995.

724/51037	P950899
725/61037	P950900
41700	HES49523263IG18
804	HES59523263KG18
444470130	10,000,000.00
9/30/95	10,000,000.00
	'p'
	9/30/2001

*JF* *JF*

BEST AVAILABLE COPY

Table of Contents  
Project Grant Agreement

	<u>Page</u>
Article 1: The Agreement	1
Article 2: The Project	1
Section 2.1. Definition of Project	1
Section 2.2. Incremental Nature of Project	2
Article 3: Financing	2
Section 3.1. The Grant	2
Section 3.2. Grantee Resources for the Project	3
Section 3.3. Project Assistance Completion Date	3
Article 4: Conditions Precedent to Disbursement	4
Section 4.1. First Disbursement	4
Section 4.2. Disbursements for Local Costs Incurred by Implementing Agencies	5
Section 4.3. Notification	5
Section 4.4. Terminal Dates for Conditions Precedent	5
Article 5: Special Covenants	5
Section 5.1. Payment of Taxes, Tariffs, Duties and other Levies by the Ministry of Health and the Ministry of Information	5
Section 5.2. Documentation Required for Duty- Free Importation of Commodities and Personal Effects	7
Section 5.3. Field Epidemiological Training Program	7
Section 5.4. Appointments of Governorate and District Staff	8
Section 5.5. Project Evaluation	9
Section 5.6. Ratification	9
Article 6: Procurement Source	9
Section 6.1. Foreign Exchange Costs	9
Section 6.2. Local Currency Costs	10
Article 7: Disbursement	10
Section 7.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs	10
Section 7.2. Disbursement for Local Currency Costs	11
Section 7.3. Other Forms of Disbursement	12
Section 7.4. Rate of Exchange	12

Table of Contents (continued)  
Project Grant Agreement

Article 8: Miscellaneous	12
Section 8.1. Communications	12
Section 8.2. Representatives	13
Section 8.3. Language of the Agreement	14
Section 8.4. Standard Provisions Annex	14
Section 8.5. Effective Date	14
Annex 1	
Project Description	
Annex 2	
Project Grant Standard Provisions	

Table of Contents  
Project Grant Standard Provisions Annex

	<u>Page</u>
Article A: Project Implementation Letters	1
Article B: General Covenants	1
Section B.1. Consultation	1
Section B.2. Execution of Project	1
Section B.3. Utilization of Goods and Services	2
Section B.4. Taxation	2
Section B.5. Reports, Records, Inspections, Audit	2
Section B.6. Completeness of Information	4
Section B.7. Other Payments	4
Section B.8. Information and Marking	5
Section B.9. Impact on Jobs in the United States	5
Article C: Procurement Provisions	5
Section C.1. Special Rules	5
Section C.2. Eligibility Date	6
Section C.3. Plans, Specifications, & Contracts	6
Section C.4. Reasonable Price	6
Section C.5. Notification to Potential Suppliers	7
Section C.6. Shipping	7
Section C.7. Insurance	8
Section C.8. U.S. Government-Owned Excess Property	8
Article D: Suspension and Termination; Remedies	9
Section D.1. Suspension and Termination	9
Section D.2. Refunds	9
Section D.3. Nonwaiver of Remedies	10
Section D.4. Assignment	10

- 1 -

A.I.D. Project No. 263-0242

Project Grant Agreement

For

Heathy Mother/Healthy Child project

Dated: 127 10 1985

Between

The Arab Republic of Egypt ("Grantee")

And

The United States of America, acting through the  
U.S. Agency for International Development ("USAID").

Article 1: The Agreement

The purpose of this Agreement is to set out the understandings of the parties named above ("Parties"), with respect to the undertaking by the Grantee of the Healthy Mother/Healthy Child Project ("Project") described below and with respect to the financing of the Project by the Parties.

Article 2: The Project

Section 2.1. Definition of Project. The Project, which is further described in Annex 1, will assist the Government of Egypt ("GOE") to improve the quality, effectiveness and use of reproductive and child health services in public and private facilities and households, with emphasis on high-risk regions. Annex 1, attached, amplifies the above definition of the Project. Within the limits of the above definition of the Project, elements of the amplified description stated in Annex 1 may be changed by written agreement of the authorized representatives of

the Parties named in Section 3.2., without formal amendment of this Agreement.

Section 2.2. Incremental Nature of Project.

(a) USAID's contribution to the Project will be provided in increments, the initial one being made available in accordance with Section 3.1 of this Agreement. Subsequent increments will be subject to availability of funds to USAID for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed.

(b) Within the overall Project Assistance Completion Date stated in this Agreement, USAID, based upon consultation with the Grantee, may specify in Project Implementation Letters appropriate time periods for the utilization of funds granted by USAID under an individual increment of assistance.

Article 3: Financing

Section 3.1. The Grant.

To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Grantee under the terms of this Agreement not to exceed Twenty Million United States ("U.S.") Dollars (\$20,000,000) ("Grant"). The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs, as defined in Section 6.2, of goods and services required for the Project.

Section 3.2. Grantee Resources for the Project.

(a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided for the Project all funds, in addition to the Grant, and all other resources required to carry out the Project effectively and in a timely manner.

(b) The resources provided by Grantee for the Project will be not less than the Egyptian Pound equivalent of Twenty Five Million U.S. Dollars (\$25,000,000), including costs borne on an "in-kind" basis.

Section 3.3. Project Assistance Completion Date.

(a) The "Project Assistance Completion Date" (PACD), which is six years from the date of initial obligation, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as USAID may otherwise agree in writing, USAID will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for services performed subsequent to the PACD or for goods furnished for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

(c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters are to be received by USAID or any bank described in Section 7.1 no later than nine (9) months following the PACD, or

such other period as USAID agrees to in writing. After such period, USAID, giving notice in writing to the Grantee, may at any time or times reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

Article 4: Conditions Precedent to Disbursement

Section 4.1. First Disbursement. Prior to any disbursement or to the issuance by USAID of any commitment documents under this Agreement, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID, in satisfactory form and substance:

(a) A statement of the names and titles of the persons authorized pursuant to Section 3.2 to act as the representatives of the Grantee, together with a specimen signature of each person specified in such statement.

(b) For the Ministry of Health, evidence of the appointment of all appropriate central project staff to be responsible for day-to-day implementation of the Project representing all relevant departments.

(c) For the Ministry of Information, evidence of the appointment of appropriate Project staff from all relevant departments.

Section 4.2. Disbursements for Local Costs Incurred by Implementing Agencies.

Prior to disbursement of funds to implementing agencies for the GOE fiscal year commencing July 1, 1996, and ending June 30, 1997, and for each GOE fiscal year thereafter, for the purpose of paying local costs incurred or to be incurred by such implementing agencies to implement the Project, upon the request of USAID, Grantee agrees to present evidence prior to the beginning of each such fiscal year, satisfactory in form and substance to USAID, that Grantee has made available from its own resources for the forthcoming fiscal year, funds to pay normal GOE premium pay for the relevant implementing agency management and technical staff (central, governorate and district level, as appropriate).

Section 4.3. Notification. When USAID has determined that the conditions precedent specified above have been met, it will promptly notify the Grantee.

Section 4.4. Terminal Dates for Conditions Precedent. If all of the conditions specified in Section 4.1 have not been met within 60 days from the date of this Agreement, or such later date as USAID may agree to in writing, USAID may terminate this Agreement by written notice to Grantee.

Article 5: Special Covenants

Section 5.1. Payment of Taxes, Tariffs, Duties and Other Levies by the Ministry of Health and the Ministry of Information.

(a) To the extent that (i) any contractor financed under the Grant, (ii) any personnel of any such contractor, (iii) any personal effects (including personal vehicles) of any such personnel, (iv) any equipment, materials or other property provided or used under the Grant, (v) any work or services performed under the Grant, or (vi) any transaction (including any commodity procurement) financed under the Grant is not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies (including social insurance assessments) imposed under the laws in effect in the Arab Republic of Egypt, the Ministry of Health and/or the Ministry of Information shall, unless otherwise expressly provided in Project Implementation Letters, pay the same with funds other than those provided under the Grant.

(b) For purposes of this Section 5.1, (i) each reference to "contractor" shall be deemed to include any individual (who is not a citizen or permanent resident of the Arab Republic of Egypt) or organization (which is not organized or incorporated under the laws of the Arab Republic of Egypt) performing work or services, or supplying commodities, under any agreement financed under the Grant (including contracts, grants, cooperative agreements, subcontracts, and subagreements under grants and cooperative agreements); and (ii) each reference to "personnel" shall be deemed to include all individuals (whether contractors or employees of contractors) performing work or services, or supplying commodities, under any agreement referred to in the preceding clause who are not citizens or permanent residents of

the Arab Republic of Egypt, and all family members of such individuals.

Section 5.2. Documentation Required for Duty-Free Importation of Commodities and Personal Effects. The Grantee agrees that the Ministry of Health and/or the Ministry of Information shall provide to the Egyptian Customs Authority letters of guarantee and any other documentation required for the duty-free importation of (i) equipment (including vehicles), materials and supplies (hereinafter collectively referred to as "commodities") financed under the Grant; (ii) commodities imported for use in connection with work or services to be performed under the Grant; and (iii) the personal effects referred to in clause (iii) of Section 5.1(a) hereof. Such letters of guarantee shall provide for payment by the Ministry of Health and/or the Ministry of Information, with funds other than those provided under the Grant, of all customs duties and other taxes imposed on such commodities and such personal effects which are not exempted from customs duties or re-exported.

Section 5.3. Field Epidemiological Training Program.

Except as USAID otherwise agrees in writing, the Grantee agrees that the Ministry of Health will comply with the following covenants during the term of this Agreement, and will furnish USAID with such evidence, in satisfactory form and substance, as USAID may request regarding such compliance:

(a) Not later than three years after the date of this Agreement, the Ministry of Health will identify the department

within its organization which will administer epidemiological services permanently as an integrated institutional element of the Ministry.

(b) Not later than three years after the date of this Agreement, the Ministry of Health will appoint a Department Head responsible for sustaining the epidemiological training program and developing a long-term strategy for epidemiological research, surveillance and information dissemination.

(c) Not later than three years after the date of this Agreement, the Ministry of Health will develop a long-term strategy for epidemiological services, including a staffing plan creating positions at national and governorate levels to make effective use of the graduates of the training program, and a line item in the budget sufficient to cover salaries, epidemiological research, surveillance and communications.

Section 5.4. Appointments of Governorate and District Staff.

Except as USAID otherwise agrees in writing, the Grantee agrees that the Ministry of Health shall, prior to and continuously during the time any funds available under this Agreement are utilized for Project activities in selected Governorates and Districts, ensure that, for each Governorate and District targeted for funding under this Agreement, (i) appropriate staff are in place at the Governorate Health Directorate, and (ii) the District Health office is staffed with at least one District Health Officer and one professional

assistant. The Grantee agrees that the Ministry of Health, upon the request of USAID, shall furnish evidence, in form and substance satisfactory to USAID, of compliance with this covenant.

Section 5.5. Project Evaluation. The Parties agree to establish an evaluation program as part of the Project. Except as the Parties otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Project and at one or more points thereafter:

- (a) Evaluation of progress toward attainment of the objectives of the Project;
- (b) Identification and evaluation of problem areas or constraints which may inhibit such attainment;
- (c) Assessment of how such information may be used to help overcome such problems; and
- (d) Evaluation, to the degree feasible, of the overall development impact of the Project.

Section 5.6. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Agreement and will notify USAID as promptly as possible of the fact of such ratification.

Article 6: Procurement Source

Section 6.1. Foreign Exchange Costs. Disbursements pursuant to Section 7.1 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their

source and origin in the United States (Code 000 of the USAID Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services) ("Foreign Exchange Costs"), except as USAID may otherwise agree in writing, and except as provided in the Project Grant Standard Provisions Annex, Section C.1(b) with respect to marine insurance.

Section 6.2. Local Currency Costs. Disbursements pursuant to Section 7.2 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and, except as the Parties may otherwise agree in writing, their origin in Egypt ("Local Currency Costs"); provided, however, that the eligibility of local goods and services shall be limited in accordance with Section 18A1c of USAID Handbook 1B, Chapter 18, or any successor provision.

Article 7: Disbursement

Section 7.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs.

(a) After satisfaction of the Conditions Precedent described in Section 4.1, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for the Foreign Exchange Costs of goods or services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

(i) by submitting to USAID, with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, (A) requests for reimbursement for such goods or

services, or, (B) requests for USAID to procure commodities or services on the Grantee's behalf for the Project; or

(ii) by requesting USAID to issue Letters of Commitment for specified amounts (A) to one or more U.S. banks, satisfactory to USAID, committing USAID to reimburse such bank or banks for payments made by them to contractors or suppliers, under Letters of Credit or otherwise, for such goods or services, or (B) directly to one or more contractors or suppliers, committing USAID to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

(b) Banking charges incurred by Grantee in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit will be financed under the Grant unless Grantee instructs USAID to the contrary. Such other charges as the Parties may agree to may also be financed under the Grant.

Section 7.2 Disbursement for Local Currency Costs.

(a) After satisfaction of the Conditions Precedent described in Sections 4.1 and 4.2, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for Local Currency Costs required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by submitting to USAID, with necessary support documentation as prescribed in Project Implementation Letters, requests to finance such costs.

(b) The local currency needed for such disbursements may be obtained by acquisition by USAID with U.S. dollars by purchase. The U.S. dollar equivalent of the local currency made

available hereunder will be the amount of U.S. dollars required by USAID to obtain the local currency.

Section 7.3. Other Forms of Disbursement. Disbursements of the Grant may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

Section 7.4. Rate of Exchange. Except as may be more specifically provided under Section 7.2, if funds provided under the Grant are introduced into Egypt by USAID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of USAID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that funds may be converted into currency of the Arab Republic of Egypt at the highest rate of exchange prevailing and declared for foreign exchange currency by the competent authorities of the Arab Republic of Egypt.

Article 8: Miscellaneous

Section 8.1. Communications. Any notice, request, document, or other communication submitted by USAID or the Grantee to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such party at the following addresses:

To the Grantee:

Ministry of International Cooperation  
Department for Economic Cooperation with the U.S.  
48-50 Abdel Khalik Tharwat Street  
5th Floor  
Cairo, Egypt

To USAID:

USAID  
106 Kasr El Aini Street  
9th Floor  
Cairo, Egypt

To the Implementing Organizations:

Ministry of Health  
Magless El Shaab Street  
Cairo, Egypt

Ministry of Information  
Corniche El-Nil St. Maspero  
Television Bldg  
Cairo, Egypt

All such communications will be in English, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

Section 3.2. Representatives. For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the office of Minister of State for International Cooperation and/or the Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A., and USAID will be represented by the individual holding or acting in the office of Mission Director, USAID, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than exercising the power under Section 2.1 to revise elements of the Project Description set forth in Annex 1. The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to USAID, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of

this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

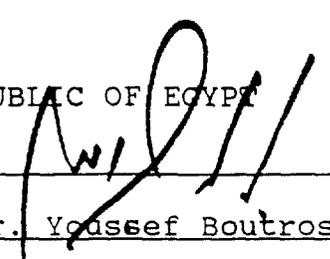
Section 8.3. Language of Agreement. This Agreement is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version shall prevail.

Section 8.4. Standard Provisions Annex. A "Project Grant Standard Provisions Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

Section 8.5. Effective Date. This Agreement shall enter into force when signed by both Parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY :  \_\_\_\_\_

NAME : Dr. Youssef Boutros Ghali

TITLE: Minister of State for International Cooperation

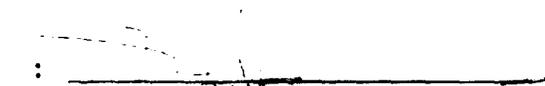
UNITED STATES OF AMERICA

BY :  \_\_\_\_\_

NAME : Edward S. Walker, Jr.

TITLE: American Ambassador

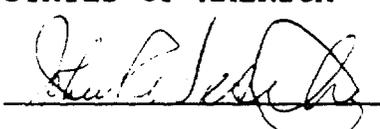
ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY :  \_\_\_\_\_

NAME : Dr. Hassan Selim

TITLE : Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

UNITED STATES OF AMERICA

BY :  \_\_\_\_\_

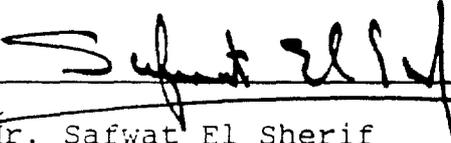
NAME : John R. Westley

TITLE: Director, USAID/Egypt

Implementing Organizations

In acknowledgement of the foregoing Agreement, the following representatives of the implementing organizations have subscribed their names:

BY :   
NAME : Dr. Ali Abdel-Fattah  
TITLE: Minister of Health

BY :   
NAME : Mr. Safwat El Sherif  
TITLE: Minister of Information

**HEALTHY MOTHER/HEALTHY CHILD PROJECT**  
**(263-0242)**  
**PROJECT DESCRIPTION**

**INTRODUCTION**

Despite significant gains in maternal and child health made in Egypt over the past ten years of USAID support, important health problems persist, especially in Upper Egypt. While the existing health infrastructure and the accomplishments to date provide a solid foundation for further advances in this sector, some important changes in strategy will be made.

First, the successes achieved elsewhere must be brought to the **highest risk regions** of Egypt, especially rural Upper Egypt. Second, as significant investments have already been made at the central level, more resources should now be focused on the **local communities**, where the needs are greatest. Third, the impact of effective vertical interventions should now be increased through their **integration** into a comprehensive reproductive and child health care package.

**PROJECT GOAL AND PURPOSE**

The project **goal** is to reduce maternal, neonatal and child mortality. The **project purpose** is:

to improve the quality, effectiveness and use of reproductive and child health services in public/private health facilities and households, with emphasis on high-risk regions.

To do so, the project aims to catalyze the consolidation and provision in targeted districts of an **"essential minimum package"** of reproductive and child health services that are feasible to Egypt's health care system. This "HM/HC package" will be based upon **internationally-recognized, cost effective models which have demonstrated ability to address all the indirect and direct causes of maternal, neonatal and child mortality.** Three components will be institutionalized at the district level: clinical services, community services, and management systems. The full package includes six of the key cost effective interventions cited by the World Bank as elements of the public health and essential clinical services that can reduce the burden of disease in low-income countries by over 30 percent: EPI, school health, other public health programs (health and nutrition information), management of the sick child, prenatal and delivery care, and family planning.

- 17 -

## DISTRICT STRATEGY

The largest share of project resources will thus be directed to the **district** level. The project will mobilize district-level health providers and communities to strengthen the planning and management of the health care systems within their jurisdictions, organize them to be more cost effective, and thereby improve their quality and ensure that each component health unit delivers the minimum "HM/HC package." It will allow each district to tailor a strategy to meet its own unique set of needs and challenges. It will bring the most underprivileged communities of Egypt vital missing information and services through improved organization, outreach, educational campaigns, activities of Egyptian non-governmental organizations (ENGOS) and mass media. It will thus empower household members, particularly women, with information and involvement, to make them active, successful providers and better consumers of care. This implementation strategy should promote a closer partnership between public and private providers, and between all care givers and the households they serve. It should also help create a new ethos about health care in these communities.

The project will pay special attention to building capacity at the governorate level for oversight of and support to the district-level strategy and will cover all districts within each targeted governorate. The project will consult with the Health Advisory Council in each governorate and coordinate efforts with other projects underway in the same districts.

Implementation of the district-level strategy will be guided by the Ministry of Health (MOH) and USAID with the assistance of: UNICEF, supported by a direct grant from USAID to cover three governorates; technical assistance during start-up provided by the centrally-funded USAID Mothercare project; a prime technical assistance contractor that will cover an estimated four governorates; and one or more U.S. private voluntary organizations (PVOs) providing grants and guidance to ENGOS active in the targeted districts through an umbrella mechanism.

A Project Steering Committee chaired by the MOH First Under Secretary for Preventive and Basic Health Care and including representatives of the MOH, the Ministry of Information, USAID, UNICEF, and, eventually, the prime contractor, will be responsible for setting project policy, coordinating the efforts of all implementing agents, meeting quarterly to monitor progress, and reviewing the plans developed by District Committees and approved by Governorate Committees. The project will be situated within the MOH Department of Maternal and Child Health Care under the supervision of the Under Secretary for Primary Health Care.

18

## NATIONAL STRATEGIES

National level interventions are intended to provide necessary support to district activities and also address longer-term weaknesses in the Egyptian health care system. In collaboration with the MOH, the project will develop national standards and protocols for the HM/HC essential package, and identify and encourage further cost recovery policies that should increase sustainability of district-level activities. A streamlining of the data collection and reporting systems for health facilities should make these systems more useful for both MOH and HM/HC project planning and impact monitoring, and lead to improved quality of health services. Quality should, in turn, lead to improved client satisfaction, and higher public utilization of the health care services.

Additional national-level interventions will include all or some of the following activities. The Field Epidemiological Training Program (FETP), initiated under the Child Survival Project (CSP), should be continued and institutionalized in an appropriate MOH department. FETP will assist in the implementation of the project's different components. Other activities established under the CSP requiring continued support will be identified and sustained. Working with the Medical Sector of the Supreme Council of Universities, the project could augment the relevant curricula and clinical training offered by medical, nursing and pharmacology schools, and thereby improve the knowledge and skills of health care providers. Through these institutions and the promotion of credit programs, the project may also seek to increase the supply of female physicians, nurses and midwives, the care givers of choice in this health sector. The Student Medical Insurance Program (SMIP) of the Health Insurance Organization (HIO) may be supported to strengthen its health and nutrition education programs for adolescent girls.

In collaboration with the Ministry of Information's State Information Service, the project will develop mass media HM/HC campaigns and reinforce these messages person-to-person at the district level. And it may provide grants to strengthen the capacity of ENGOs to support the HM/HC district strategy and provide complementary health and community services.

The project also anticipates a considerable amount of training as a means to achieving its objectives. The precise number and type of personnel to be trained will be defined by a training needs assessment that will be carried out under the project. Most of the training will be provided in-country using existing institutions. Medical universities and teaching hospitals could be used for clinical training, as could relevant university-based training facilities such as the Ain Shams University's Regional Center for Training (RCT) and the Center for Social and

Preventative Medicine at Cairo University. The Ministry of Health's training department, the General Directorate for Human Resource Development, should be the site for pre-service training. In-service medical training and training of governorate and district personnel in planning and management will take place in existing local training sites. Off-shore participant training will be limited to specialized areas for which in-country training is not available.

### **PROJECT RESULTS**

The **goal** level objectives for the targeted districts are:

- 20% decrease in infant mortality rate
- 15% decrease in neonatal mortality rate
- 15% decrease in child mortality rate
- 40% decrease in maternal mortality ratio

The goal level objectives for the national level are slightly lower than those for the target districts:

- 15% decrease in infant mortality rate
- 10% decrease in child mortality rate
- 20% decrease in maternal mortality ratio

The **purpose** level objectives for the targeted districts are:

- 70% women receive 4+ prenatal exams
- 80% women giving birth attend 40th day visit
- Elimination of neonatal tetanus
- Eradication of poliomyelitis
- 85% children under one with DPT3 immunization
- 90% women breast feed within one hour of birth
- 75% women breast feed exclusively for 4-5 months
- 25% decrease in case fatality for women referred for obstetrical emergencies

In addition, five major qualitative **outcomes** or outputs are intended. By the end of the project:

1. All HM/HC supported districts will become capable of planning, monitoring, budgeting, organizing and delivering, and partially financing their own integrated, quality reproductive and child health services. Health units at these districts should all be providing the essential HM/HC package and community health education programs.
2. Household members, particularly women, in the HM/HC districts will have increased ability to provide and seek appropriate health care for themselves and their children

3. The MOH will have enhanced capacity nationally to set standards, policy, and management systems for health services. It will have consolidated its health information system (HIS) so that data essential for monitoring and management are collected, while reporting burdens on service delivery units are minimized. Planning and budgeting at the Governorate level will also be strengthened.
4. Medical and nursing school graduates have improved skills and knowledge for delivering the HM/HC package through the strengthening of curricula and training programs at all undergraduate health professional schools and the programs of a national breast feeding training center.
5. National mass media campaigns have increased popular awareness of and demand for essential reproductive and child health services. The HM/HC IEC unit of SIS is developing and disseminating HM/HC messages.

Project results will be measured annually against estimated benchmarks. In addition, a mid-term evaluation is planned for year two of the project and a final evaluation is planned for year five.

#### **FINANCIAL PLAN**

The estimated six year LOP costs amount to \$95 million, consisting of \$70 million USAID contributions, subject to availability of funds, and L.E. 85 million (equivalent to \$25 million) GOE contributions.

USAID inputs to the project include Technical Assistance, Commodities, Training, Other Grants (to UNICEF, Wellstart and Egyptian PVOs through a PVO-umbrella organization), Local Support (to GOE implementing Agencies) and Audit and Evaluation. The breakdown of all budget categories for year one of the project are provided in the attached illustrative financial plan.

The total **Government of Egypt contribution** to the project will amount to approximately L.E. 85 million, or \$25 million using an exchange rate of L.E. 3.4 for one U.S. Dollar. These contributions will include Egyptian Pounds budgeted to finance the annual national EPI vaccine program (recorded under the "commodities" line item in Table 1 below), salary supplements/premium pay for GOE regular employees assigned to the project at the central, governorate and district levels. The in-kind contribution will include free air time on television, radio and space in the printed press for mass media messages and rent for non-residential buildings such as clinics.

Prior to the commitment of USAID funds to any Host Country

implementing agency, all necessary assessments, financial reviews, pre-awards, etc., will be completed and will provide the basis for funding decisions. Periodic financial reviews of expenditures will also be conducted during the life of the project. To ensure all recipients have properly accounted for USAID funds and used them for the purposes intended and in accordance with applicable laws and regulations, non-federal/recipient audits will be performed annually.

The GOE will maintain adequate accounting books and records to document its contributions to the project, and provide USAID with semi-annual reports on these contributions.

Attachment I to this annex provides an illustrative financial plan for the project.

Healthy Mother / Healthy Child Project  
(263-0242)

Illustrative Financial Plan  
(\$000)

BUDGET CATEGORY	USAID CONTRIBUTION			GOE LOP CONTRIBUTION	
	OBLIGATION TO DATE	FUTURE OBLIGATION	ESTIMATED LOP FUNDING	CASH	IN KIND
I. Technical Assistance	8,400	22,450	30,850		
II. Commodities	2,000	4,000	6,000	14,000	
III. Training (Offshore)	500	750	1,250		
IV. Other Grants	5,000	11,600	16,600		
V. Local Support	4,000	10,500	14,500		7,000
VI. Audit/Eval/Assessment	100	700	800		
VII. Incentives (MOH&MOI)				4,000	
<b>TOTAL</b>	<b>20,000</b>	<b>50,000</b>	<b>70,000</b>	<b>18,000</b>	<b>7,000</b>

23

Table of Contents  
Project Grant Standard Provisions Annex

	<u>Page</u>
Article A: Project Implementation Letters	1
Article B: General Covenants	1
Section B.1. Consultation	1
Section B.2. Execution of Project	1
Section B.3. Utilization of Goods and Services	2
Section B.4. Taxation	2
Section B.5. Reports, Records, Inspections, Audit	2
Section B.6. Completeness of Information	4
Section B.7. Other Payments	4
Section B.8. Information and Marking	5
Section B.9. Impact on Jobs in the United States	5
Article C: Procurement Provisions	5
Section C.1. Special Rules	5
Section C.2. Eligibility Date	6
Section C.3. Plans, Specifications, & Contracts	6
Section C.4. Reasonable Price	6
Section C.5. Notification to Potential Suppliers	7
Section C.6. Shipping	7
Section C.7. Insurance	8
Section C.8. U.S. Government-Owned Excess Property	8
Article D: Suspension and Termination; Remedies	9
Section D.1. Suspension and Termination	9
Section D.2. Refunds	9
Section D.3. Nonwaiver of Remedies	10
Section D.4. Assignment	10

Project Grant Standard

Provisions Annex

Definitions: As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Project Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

Article A: Project Implementation Letters.

To assist the Grantee in the implementation of the Project, USAID, from time to time, will issue Project Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also use jointly agreed-upon Project Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Project Implementation Letters will not be used to amend the text of the Agreement, but can be used to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement, including the revision of elements of the amplified description of the Project in Annex 1.

Article B: General Covenants

SECTION B.1 Consultation. The Parties will cooperate to assure that the purpose of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on the progress of the Project, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors or suppliers engaged on the Project, and other matters relating to the Project.

SECTION B.2 Execution of Project. The Grantee will:

(a) carry out the Project or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules or other arrangements, and with any modifications therein, approved by USAID pursuant to this Agreement; and

(b) provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the Project, and, as applicable for continuing activities, cause the Project to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the purposes of the Project.

25

SECTION B.3 Utilization of Goods and Services.

(a) Any resources financed under the Grant will, unless otherwise agreed in writing by USAID, be devoted to the Project until the completion or termination of the Project, and thereafter (as well as during any period of suspension of the Project) will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project.

(b) Goods or services financed under the Grant, except as USAID may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in Code 935 of the USAID Geographic Code Book as in effect at the time of such use.

SECTION B.4 Taxation.

(a) This Agreement and the Grant will be free from any taxation or fees imposed under laws in effect in the territory of the Grantee.

(b) To the extent that: (1) any contractor, including any consulting firm, any personnel of such contractor financed under the Grant, and any property or transaction relating to such contracts; and (2) any commodity procurement transaction financed under the Grant, are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies imposed under laws in effect in the territory of the Grantee, the Grantee will, as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Grant.

SECTION B.5. Reports, Accounting Records, Audits, Inspections.

(a) The Grantee shall furnish USAID such information and reports relating to the Project and to this Agreement as USAID may reasonably request.

(b) The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Grant, the receipt and use of goods and services acquired under the Grant, the costs of the Project supplied from other sources, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion ("Project books and records"). At the Grantee's option, with approval by USAID, Project books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally

accepted accounting principles prevailing in the country of the Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Project books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID

(c) If \$25,000 or more is disbursed directly to the Grantee in any one calendar year under the Grant, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the funds disbursed to the Grantee under the Grant in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines".

(2) An audit of the funds provided under the Grant shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Grant are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

(d) The Grantee shall submit an audit report to USAID within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this section. The USAID Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to USAID approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this section may be charged to the Grant. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this section, USAID will consider appropriate sanctions which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or USAID performs its own audit.

(e) The Grantee shall submit to USAID, in form and substance satisfactory to USAID, a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$25,000 or more in any one calendar year under the Grant are audited in accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures

performed by the internal audit or program staff of the Grantee, by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for profit contractor organized in the United States that has a direct contract with USAID is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from USAID is required to arrange for its own audits; and a host country contractor should be audited by the cognizant the Grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

(f) USAID may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Grant or other resources available to USAID for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of USAID the opportunity at all reasonable times to audit or inspect the Project, the utilization of goods and services financed by USAID, and books, records and other documents relating to the Project and the Grant."

SECTION B.6. Completeness of Information. The Grantee confirms:

(a) that the facts and circumstances of which it has informed USAID, or caused USAID to be informed, in the course of reaching agreement with USAID on the Grant, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Project and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) that it will inform USAID in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Project or the discharge of responsibilities under this Agreement.

SECTION B.7. Other Payments. The Grantee confirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under the Grant, except fees, taxes or similar payments legally established in the country of the Grantee.

SECTION B.8. Information and Marking. The Grantee will give appropriate publicity to the Grant and the Project as a program to which the United States has contributed, identify the Project site, and mark goods financed by USAID, as described in Project Implementation Letters.

SECTION B.9. Impact on Jobs in the United States.

(a) No funds or other support provided hereunder may be used in a project or activity reasonably likely to involve the relocation or expansion outside of the United States of an enterprise located in the United States if non-U.S. production in such relocation or expansion replaces some or all of the production of, and reduces the number of employees at, said enterprise in the United States.

(b) No funds or other support provided hereunder may be used in a project or activity the purpose of which is the establishment or development in Egypt of any export processing zone or designated area where the labor, environmental, tax, tariff, and safety laws of Egypt would not apply, without the prior written approval of USAID.

(c) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity which contributes to the violation of internationally recognized rights of workers in Egypt, including in any designated zone or area in Egypt.

Article C: Procurement Provisions.

SECTION C.1. Special Rules.

(a) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment.

(b) Premiums for marine insurance placed in the territory of the Grantee will be deemed an eligible Foreign Exchange Cost, if otherwise eligible under Section C.7(a).

(c) Any motor vehicles financed under the Grant will be of United States manufacture, except as USAID may otherwise agree in writing.

(d) Transportation by air, financed under the Grant, of property or persons (and their personal effects) will be on carriers holding United States certification, to the extent service by such carriers is available. Details on this requirement will be described in a Project Implementation Letter.

SECTION C.2 Eligibility Date. No goods or services may be financed under the Grant which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

SECTION C.3 Plans, Specifications and Contracts. In order for there to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

(a) The Grantee will furnish to USAID on preparation,

(1) any plans, specifications, procurement or construction schedules, contracts, or other documentation relating to goods or services to be financed under the Grant, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished USAID on preparation;

(2) such documentation will also be furnished to USAID, upon preparation, relating to any goods or services which, though not financed under the Grant, are deemed by USAID to be of major importance to the Project. Aspects of the Project involving matters under this subsection (a) (2) will be identified in Project Implementation Letters;

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Grant will be approved by USAID in writing prior to their issuance, and their terms will include United States standards and measurements;

(c) Contracts and contractors financed under the Grant for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment or materials as may be specified in Project Implementation Letters, will be approved by USAID in writing prior to execution of the contract. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by USAID prior to execution; and

(d) Consulting firms used by the Grantee for the Project but not financed under the Grant, the scope of their services and such of their personnel assigned to the Project as USAID may specify, and construction contractors used by the Grantee for the Project but not financed under the Grant, shall be acceptable to USAID

SECTION C.4 Reasonable Price. No more than reasonable prices will be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Grant. Such items will be procured on a fair and, to the maximum extent practicable, on a competitive basis.

SECTION C.5. Notification to Potential Suppliers. To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Grant, the Grantee will furnish USAID such information with regard thereto, and at such times, as USAID may request in Project Implementation Letters.

SECTION C.6 Shipping.

(a) Goods which are to be transported to the territory of the Grantee may not be financed under the Grant if transported either:

(1) on an ocean vessel or aircraft under the flag of a country which is not included in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of shipment; or

(2) on an ocean vessel which USAID, by written notice to the Grantee has designated as ineligible; or

(3) under an ocean or air charter which has not received prior USAID approval.

(b) Costs of ocean or air transportation (of goods or persons) and related delivery services may not be financed under the Grant, if such goods or persons are carried:

(1) on an ocean vessel under the flag of a country not, at the time of shipment, identified under the paragraph of the Agreement entitled "Procurement Source: Foreign Exchange Costs," without prior written USAID approval; or on a non-U.S. flag air carrier if a U.S. flag carrier is available (in accordance with criteria which may be contained in Project Implementation Letters) without prior written USAID approval; or

(2) on an ocean vessel which USAID, by written notice to the Grantee, has designated as ineligible; or

(3) under an ocean vessel or air charter which has not received prior USAID approval.

(c) Unless USAID determines that privately-owned United States-flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels,

(1) at least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by USAID which may be transported on ocean vessels will be transported on privately-owned United States-flag commercial vessels; and

(2) at least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed by USAID and transported to the territory of the Grantee on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately-owned United States-flag commercial vessels.

Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to both any cargo transported from U.S. ports and any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

SECTION C.7. Insurance.

(a) Marine insurance on goods financed by USAID which are to be transported to the territory of the Grantee may be financed as a Foreign Exchange Cost under this Agreement provided:

(1) such insurance is placed at the lowest available competitive rate, and

(2) claims thereunder are payable in U.S. Dollars, or as USAID may agree in writing, in the currency in which such goods were financed or in any freely convertible currency.

If the Grantee (or government of the Grantee), by statute, decree, rule, regulation or practice discriminates with respect to USAID-financed procurement against any marine insurance company authorized to do business in any State of the United States, then all goods shipped to the territory of the Grantee financed by USAID hereunder will be insured against marine risks and such insurance will be placed in the United States with a company or companies authorized to do a marine insurance business in a State of the United States.

(b) Except as USAID may otherwise agree in writing, the Grantee will insure, or cause to be insured, goods financed under the Grant imported for the Project against risks incident to their transit to the point of their use in the Project; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indemnification received by the Grantee under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Grantee for the replacement or repair of such goods. Any such replacements will be of source and origin of countries listed in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement, and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

SECTION C.8. U.S. Government-Owned Excess Property. The Grantee agrees that wherever practicable United States Government-owned excess personal property, in lieu of new items

financed under the Grant, should be utilized. Funds under the Grant may be used to finance the costs of obtaining such property for the Project.

Article D: Suspension and Termination; Remedies.

SECTION D.1. Suspension and Termination.

(a) Either Party may terminate this Agreement in its entirety by giving the other Party 30 days' written notice. USAID also may terminate this Agreement in part by giving the Grantee 30 days' written notice, and suspend this Agreement in whole or in part upon giving the Grantee written notice. In addition, USAID may terminate this Agreement in whole or in part, upon giving the Grantee written notice, if (i) the Grantee fails to comply with any provision of this Agreement, (ii) an event occurs that USAID determines makes it improbable that the objectives of the Project or the assistance program will be attained or that the Grantee will be able to perform its obligations under this Agreement, or (iii) any disbursement by USAID would be in violation of the legislation governing USAID.

(b) Except for payments which the Parties are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to such suspension or termination, suspension or termination of this entire Agreement or part thereof will suspend (for the period of the suspension) or terminate, as applicable, any obligation of the parties to provide financial or other resources to the Project, or to the suspended or terminated portion of the Project, as applicable. Any portion of this Agreement which is not suspended or terminated shall remain in full force and effect.

(c) In addition, upon such full or partial suspension or termination, USAID may, at USAID's expense, direct that title to goods financed under the Grant, or under the applicable portion of the Grant, be transferred to USAID if the goods are from a source outside the Grantee's country, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of the Grantee's country.

SECTION D.2. Refunds

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, USAID, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

33

(b) If the failure of the Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed under the Grant are not used effectively in accordance with this Agreement, USAID may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for such goods or services in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsection (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) (1) Any refund under subsection (a) or (b); or (2) any refund to USAID from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under the Grant, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will: (A) be made available first for the cost of goods and services required for the Project, to the extent justified; and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant.

(e) Any interest or other earnings on Grant funds disbursed by USAID to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use of such funds for the Project will be returned to USAID in U.S. Dollars by the Grantee.

SECTION D.3. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

SECTION D.4. Assignment. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to USAID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a party to a direct U.S. Dollar contract with USAID financed in whole or in part out of funds granted by USAID under this Agreement.

مشروع الوكالة الامريكية  
للتنمية الدولية  
رقم ٢٤٢-٢٦٣  
.....

اتفاقية منحة  
صحة الأم / صحة الطفل  
بين  
جمهورية مصر العربية  
و  
الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ / / ١٩٩٥

٢٦

" قائمة محتويات "  
اتفاقية منحة مشروع

\*\*\*\*\*

مادة (١) الإتفاقية  
مادة (٢) المشروع

بند ١-٢ تعريف المشروع  
بند ٢-٢ طبيعة النمو المتزايد للمشروع

مادة (٣) التمويل

بند ١-٣ للمنحة  
بند ٢-٣ موارد الممنوح للمشروع  
بند ٣-٣ تاريخ إكمال المساعدة للمشروع

مادة (٤) شروط سابقة على السحب

بند ١-٤ السحب الأول  
بند ٢-٤ السحب لتكاليف العملة المحلية بواسطة الجهات المنفذة  
بند ٣-٤ الإخطار  
بند ٤-٤ للتواريخ النهائية للشروط السابقة على السحب

مادة (٥) أحكام خاصة :-

بند ١-٥ مدفوعات للضرائب والتعريفات والرسوم والضرائب الأخرى  
للمفروضة بواسطة وزارة الصحة ووزارة الإعلام .  
بند ٢-٥ الوثائق والمستندات اللازمة لإستيراد السلع والاعفاء من  
الرسوم للسلع والممتلكات الشخصية .

- بند ٣-٥ برنامج تدريب فى مجال علم الأوبئة .  
بند ٤-٥ تحديد المحافظة والعاملين بالحقى .  
بند ٥-٥ تقييم المشروع .  
بند ٦-٥ التصديق .

مادة (٦) مصير الشراء

- بند ١-٦ للتكاليف بالعمله الأجنبيه .  
بند ٢-٦ للتكاليف بالعمله المحليه .

مادة (٧) السحب

- بند ١-٧ للسحب لتكاليف العمله الأجنبيه  
بند ٢-٧ للسحب لتكاليف العمله المحليه  
بند ٣-٧ أشكال أخرى للسحب  
بند ٤-٧ سعر الصرف

مادة (٨) متنوعات

- بند ١-٨ الإتصالات  
بند ٢-٨ الممثلون

بند ٣-٨ لفحة الإفقاقفة  
بند ٤-٨ ملحق الشروط النمطفة  
بند ٥-٨ تاريخ النفاذ

ملحق (١) وصف المشروع

ملحق (٢) ملحق الشروط النمطفة لمنحة المشروع

قائمة محتويات  
ملحق الشروط النمطية لمنحة المشروع

- مادة ( أ ) خطابات تنفيذ المشروع  
مادة ( ب ) أحكام عامة
- بند ب-١ التساور
  - بند ب-٢ تنفيذ المشروع
  - بند ب-٣ استخدام السلع والخدمات
  - بند ب-٤ الضرائب
  - بند ب-٥ للتقارير - السجلات - الفحص - المراجعة
  - بند ب-٦ مستكمال المعلومات
  - بند ب-٧ مدفوعات أخرى
  - بند ب-٨ الاعلام ووضع العلامات
  - بند ب-٩ الأثر على الاعمال في الولايات المتحدة الامريكية
- مادة ( ج ) أحكام الشراء
- بند ج-١ أحكام خاصة
  - بند ج-٢ تاريخ الصلاحية
  - بند ج-٣ للخطط والمواصفات والعقود
  - بند ج-٤ الثمن المعقول
  - بند ج-٥ لخطر للموردين المحتملين
  - بند ج-٦ الشحن
  - بند ج-٧ التأمين
  - بند ج-٨ فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة

مادة ( د ) الإتهام - التعويضات

بند د-١	الإتهام و التأجيل
بند د-٢	اعادة السداد
بند د-٣	عدم التنازل عن التعويضات
بند د-٤	التكليف

مشروع الوكالة الأمريكية  
للتنمية الدولية  
رقم ٢٤٢-٢٦٣

إتفاقية منحة  
لمشروع صحة الأم / صحة الطفل  
بتاريخ / / ١٩٩٥  
بين  
جمهورية مصر العربية ( الممنوح )  
و  
للولايات المتحدة الأمريكية  
تمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ( الوكالة )

مادة ١ - الإتفاقية :

الغرض من هذه الإتفاقية هو تحديد مفاهيم (الطرفان) المشار اليهما  
بعاليه فيما يتعلق بتعهد الممنوح بتنفيذ مشروع صحة الأم / صحة الطفل  
الوارد وصفه في هذه الإتفاقية ، وكذلك فيما يتعلق بتمويل المشروع بواسطة  
الطرفين.

مادة ٢ - للمشروع :

بند ١-٢ : تعريف المشروع :

أن الهدف من المشروع الوارد وصفه في الملحق (١) هو مساعدة  
الحكومة المصرية في تحسين جودة وفاعلية وإستخدام منتجات وخدمات  
صحة للطفل في مرافق القطاع العام والقطاع الخاص والمنازل مع التأكيد على  
الأقاليم الموجودة بها مخاطر عالية .

الملحق رقم (١) المرفق يوضح بالتفصيل التعريف السابق للمشروع  
وفي حدود التعريف السابق للمشروع فإن عناصر الوصف التفصيلي الواردة  
في الملحق رقم (١) يجوز تغييرها عن طريق إتفاق كتابي بين الممثلين  
المفوضين للطرف الوارد ذكرهم في بند ٨-٢ دون تعديل رسمي لهذه  
الإتفاقية .

بند ٢-٢ : طبيعة التمويل المتزايد للمشروع :

- أ - ستكون مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في المشروع على دفعات تتاح الأولى طبقا للبند ١-٣ من هذه الإتفاقية ، وتخضع الدفعات التالية لمدى توافر الأموال لدى الوكالة لهذا الغرض وللإتفاق المتبادل بين الطرفين عندما يحين موعد تقديم دفعة تالية :-
- ب - في خلال للفترة الكلية المحددة لإتمام المساعدة للمشروع المذكورة في هذه الإتفاقية فإن الوكالة بناء على التشاور مع الممنوح قد تحدد في خطابات تنفيذية للمشروع الفترات الزمنية المناسبة لإستخدام كل دفعة بذاتها من مبالغ المساعدة الممنوحة من الوكالة .

التمويل

مادة ٣ -

بند ١-٣ : المنحة :

لمساعدة الممنوح في تغطية تكاليف تنفيذ المشروع فإن الوكالة طبقا لقانون المساعدات الخارجية الصادر عام ١٩٦١ ( المعدل ) توافق على منح للممنوح بمقتضى شروط هذه الإتفاقية مبلغا لايزيد عن عشرين مليون دولار أمريكي ( ٢٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي ) ( منحة ) .

بند ٢-٣ : موارد الممنوح للمشروع :

- أ) يوافق الممنوح على أن يوفر أو يعمل على توفير كل المبالغ اللازمة للمشروع بالإضافة الى المنحة وكذلك كل الموارد الأخرى المطلوبة للتنفيذ الفعال للمشروع وفي الوقت المحدد .
- ب) لا تقل المبالغ التي يقدمها الممنوح للمشروع خلال فترة تنفيذه عن المعادل لمبلغ خمسة وعشرين مليون دولار أمريكي ( ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ ) دولار شاملة التكاليف على أساس عيني .

بند ٣-٣ : تاريخ إكمال المساعدة للمشروع :

(أ) تاريخ إكمال المساعدة للمشروع هو ست سنوات (٦ سنوات) أو أي تاريخ آخر يتفق عليه الطرفان كتابةً ، وهو التاريخ الذي يقدر فيه الطرفان أن كافة الخدمات الممولة من المنحة قد تم إنجازها ، وأن كافة السلع الممولة من المنحة قد تم تقديمها للمشروع كما هو متوقع بهذه الإتفاقية .

(ب) فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابةً فإن الوكالة لن تقوم بالإصدار أو الموافقة على أية مستندات تخول الصرف من المنحة لخدمات تم إنجازها بعد تاريخ إكمال المساعدة للمشروع أو لسلع تم تقديمها للمشروع كما هو مقرر بهذه الإتفاقية بعد هذا التاريخ .

(ج) يجب أن تتلقى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أو أي بنك مذكور في ( بند ٢-١ ) طلبات السحب المصحوبة بالمستندات الضرورية التي تدعمها والمذكورة في خطابات تنفيذ المشروع في فترة لا تتجاوز تسعة أشهر تالية لتاريخ إكمال المساعدة للمشروع أو أي فترة أخرى توافق عليها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كتابةً .

وبجوز للوكالة في أي وقت بعد انقضاء هذه الفترة وعن طريق تقديم إخطار كتابي للمنوح أن تخفض قيمة المنحة بكل أو بعض المبالغ الواردة في طلبات السحب المصحوبة بالمستندات الضرورية التي تدعمها والمبينة في خطابات تنفيذ للمشروع والتي لم تكن قد تسلمتها للوكالة قبل انقضاء الفترة المذكورة .

مادة ٤ - شروط سابقة على السحب  
بند ٤-١ : السحب الأول :

قبل السحب من المنحة او إصدار الوكالة لأية مستندات يتم السحب بمقتضاها طبقا لهذه الإتفاقية فإن الممنوح - فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة سوف يزود الوكالة بالشكل والمضمون المقبول بما يلي :-

أ- بيان يوضح أسماء ووظائف الأشخاص المفوضين لتمثيل الممنوح طبقا للبند ٨-٢ مع نموذج توقيع لكل شخص محدد بهذا البيان .

ب) تقوم وزارة الصحة بتقديم دليل يوضح تعيين جميع العاملين المناسبين للمشروع الرئيسي وكذلك المختصون بالتنفيذ اليومي للمشروع والممثلين لجميع الإدارات التابعة له

ج) تقوم وزارة الإعلام بتقديم ما يثبت تعيين الأشخاص المناسبين للمشروع من جميع الإدارات التابعة له .

بند ٤-٢ : السحب للتكلفة المحلية بواسطة الجهات المنفذة :

قبل للسحب لمبالغ للجهات المنفذة للعام المالي المصري الذي يبدأ في يوليو ١٩٩٦ وينتهي في ٣٠ يونيو ١٩٩٧ ولأى سنة مالية بعد ذلك لدفع التكاليف المحلية التي تمت أو التي ستتم بمعرفة الجهات المنفذة لتنفيذ المشروع ويوافق الممنوح - بناء على طلب الوكالة - وبالشكل والمضمون المقبول لديها قبل بداية أى عام مالي بتقديم دليل على أن الممنوح قد أتاح من مصادرة الخاصة المبالغ اللازمة لعام المالي القادم لدفع العلاوات المعتادة بجمهورية مصر العربية لطاقت العمل الإدارى والفنى التابع للجهة المنفذة على مستوى المشروع الرئيسى والمحافظة والحى بالشكل الملانم .

بند ٤-٣ : الاخطار :

عندما تقرّر الوكالة ان المتطلبات السابقة على السحب المحددة بعاليه قد تم استيفائها سوف تخطر الممنوح بذلك فوراً .

بند ٤-٤ : التواريخ النهائية لإستيفاء الشروط السابقة على السحب :

إذا لم يتم استيفاء جميع الشروط السابقة على السحب المحددة في بند ٤-١ خلال ستين يوماً (٦٠) من تاريخ إتفاق المنحة ، او اى تاريخ لاحق قد توافق عليه الوكالة كتابة فإنه يجوز للوكالة حسبما يتراءى لها ان تقوم بإنهاء هذا الإتفاق باخطار كتابى للمنوح .

مادة ٥ : احكام خاصة

بند ٥-١ :-

مدفوعات كبل من وزارة الصحة ووزارة الاعلام من الضرائب والتعريفات والرسوم والجبايات الاخرى المفروضة .

إلى الحد الذى :-

- ١- اى مقال يتم تمويله بموجب المنحة .
- ٢- اى عاملين يتبعون مثل هذا المقال .
- ٣- اى ممتلكات شخصية ( بما فى ذلك السيارات الشخصية ) لأى من هؤلاء العاملين .
- ٤- اى معدات او مواد او ممتلكات اخرى تقدم او تستعمل بموجب المنحة
- ٥- اى عمل او خدمات تقدم بموجب المنحة

٦- أى عملية ( تشمل توريد سلعة ) يتم تمويلها بموجب هذه المنحة وغير معفاة من الضرائب المقررة والتعريفات والجبايات الأخرى التى تشمل أعباء التأمينات الإجتماعية المفروضة بموجب القوانين السارية فى جمهورية مصر العربية فإن وزارة الصحة و/ أو وزارة الأعلام - فيما عدا ما لم يرد توضيحه فى الخطابات التنفيذية ستقوم بسداد تلك المبالغ من موارد أخرى غير تلك التى توفرها المنحة .

(ب) تنفيذاً لهذا البند ١-٥ :

١- كل اشارة الى مقاول " تعنى أى فرد ( ليس مواظنا او مقيما لقامة دائمة فى جمهورية مصر العربية ) أو هيئة تكون غير مؤسسة أو منشأة وفقاً لقوانين جمهورية مصر العربية ؛ وتقوم بأداء أعمال أو خدمات او توفير سلع بموجب أى إتفاق يتم تمويله من المنحة ( يشمل ذلك العقود ) المنح ، الإتفاقيات التعاونية ، العقود من الباطن والإتفاقيات الفرعية المبرمة فى ظل المنح والإتفاقيات التعاونية .

٢- كل اشارة إلى العاملين تعنى جميع الأفراد ( سواء كانوا مقاولين أو موظفين لدى المقاولين ) الذين يقومون بعمل أو يؤدون خدمات أو موردين لسلع بموجب أى إتفاق أشير إليه فى الفقرة السابقة حيث لا يكون هؤلاء الأفراد مواظنين أو مقيمين إقامة دائمة فى جمهورية مصر العربية وكذلك جميع اعضاء اسرهم والأفراد .

بند ٢-٥ المستندات المطلوبة لإستيراد السلع والممتلكات الشخصية الغير خاضعة للرسوم الجمركية :

يوافق الممنوح على أن تقوم وزارة الصحة و/ أو وزارة الاعلام التي ستقوم بتقديم خطابات ضمان مطلوبة للإستيراد للمعنى من الجمارك فيما يتعلق بما يلي :-

١- المعدات وتشمل ( المركبات ) المواد والإمدادات ( المشار إليها إجمالاً فيما يلي بأسم " سلع " ) الممولة من هذه المنحة .

٢- السلع المستوردة للإستخدامات المتعلقة بالعمل أو الخدمات المؤداة في ظل هذه المنحة .

٣- الممتلكات الشخصية المشار إليها في الفقرة (٣) من البند ١-٥ ( أ ) فإن وزارة الصحة و/ أو وزارة الاعلام ستقوم بمقتضى خطابات الضمان المذكورة بإسداد جميع الضرائب والرسوم الجمركية والضرائب الأخرى المفروضة على تلك السلع والممتلكات الشخصية الغير معفاة من الرسوم الجمركية الغير معاد تصديرها من أرصدة أخرى غير تلك التي توفرها هذه المنحة .

بند ٣-٥ :- برنامج التدريب في مجال علم الأوبئة :-

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كتابه ، يوافق الممنوح على أن تستجيب وزارة الصحة لتنفيذ الأحكام المطلوبة خلال فترة هذه الإتفاقية وسوف تزود الوكالة بالشكل والمضمون المقبول لديها بما يثبت التالي :-

أ- فيما لا يتعدى الثلاث سنوات من تاريخ هذه الإتفاقية ستكون وزارة الصحة قد حددت القطاع الموجود داخل تنظيمها والذي سوف يتولى إدارة الخدمات فى مجال علم الأوبئة بعد أن يكون قد تم إدماج القطاع فى الهيكل التنظيمى للوزارة .

ب- فيما لا يتعدى الثلاث سنوات من تاريخ هذه الإتفاقية ستكون وزارة الصحة قد عينت رئيسا مسنولا لقسم الأوبئة يختص بتدعيم البرنامج التدريبي للأوبئة - تطوير خطة طويلة الأجل فى أبحاث علم الأوبئة - مجال الأشراف وبث المعلومات .

ج- فيما لا يتعدى الثلاث سنوات من تاريخ هذه الإتفاقية ستقوم وزارة الصحة بتطوير خطة طويلة الأجل لعلم الأوبئة تتضمن خطة للعمالة لإيجاد فرص للوظائف على المستوى القومى والمستويات داخل كل محافظة للحصول على الإستفادة الفعالة من الخريجين من هذا البرنامج التدريبي . وكذلك وضع مكون فى ميزانية المشروع يغطى تكلفة المرتبات للعاملين فى مجال الأبحاث والأشراف والاتصالات فى علم الأوبئة .

بند ٥-٤ :

تعيين العمالة فى المحافظة والأحياء :-

يوافق الممنوح - فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابه - على أن تقوم وزارة الصحة بصفة مستمرة باستخدام جميع الارصدة التى سيتم إتاحتها فى أى فترة بموجب هذه الإتفاقية وذلك لأنشطة المشروع فى المحافظات والأحياء التى سيتم اختيارها ولضمان أن المستهدف لكل محافظة ولكل حى من الأرصدة بموجب هذه الإتفاقية يشمل :-

- (١) توافر العمالة المناسبة بالمديرية الصحية في كل محافظة .
- (٢) يزود مكتب الصحة بكل حي بما لا يقل عن مدير واحد لهذا المكتب ومساعد متخصص .

كما يوافق للممنوح على أن تزود وزارة الصحة - بناء على طلب الوكالة بدليل مقبول من حيث الشكل والمضمون بالموافقة على هذا الشرط .

#### بند ٥ - ٥ : تقييم المشروع :

يوافق للطرفان على وضع برنامج للتقييم كجزء من المشروع ، وفيما عدا ما قد يتلق عليه الطرفان كتابة ، فإن البرنامج سيشمل خلال فترة تنفيذ المشروع وعند مرحلة معينة أو أكثر ما يلي :-

- أ - تقييم التقدم نحو تحقيق أهداف المشروع .
- ب - تحديد وتقييم الأماكن الموجود بها المشاكل والعقبات التي تعوق تحقيق الأنجازات .
- ج - تقدير كيفية استخدام المعلومات في إمكانية التغلب على هذه المشاكل .
- د - تقييم لجدوى المشروع وأثره في التنمية الشاملة .

#### بند ٥ - ٦ : التصديق :-

يتخذ للممنوح جميع الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الإجراءات القانونية للتصديق على هذه الإتفاقية ويقوم بإخطار الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بذلك في أسرع وقت ممكن .

مادة ٦ : مصدر الشراء :-  
بند ٦-١ : التكاليف بالعملة الأجنبية :

تستخدم المسحوبات طبقاً للبند ٧-١ على سبيل الحصر لتمويل تكاليف السلع والمعدات اللازمة للمشروع والتي يكون مصدرها ومنشأها في الولايات المتحدة الأمريكية ( كود رقم ... من دليل الوكالة الجغرافي المعمول به وقت إصدار أوامر الشراء أو الدخول في عقود خاصة بهذه السلع والخدمات ) ( للتكاليف بالنقد الأجنبي ) إلا إذا وافقت الوكالة على خلاف ذلك كتابة ، وفيما عدا ما هو منصوص عليه في ملحق الشروط التنظيمية الخاصة بمنحة المشروع بند ج - ١ (ب) فيما يتعلق بالتأمين البحري .

بند ٦-٢ : التكاليف بالعملة المحلية :

تستخدم المسحوبات لتكاليف العملة المحلية طبقاً للبند ٧-٢ على سبيل الحصر لتمويل تكاليف السلع والخدمات اللازمة للمشروع والتي يكون مصدرها ومنشأها مصر إلا إذا وافق الطرفان على خلاف ذلك كتابة . بشرط ان تكون السلع والخدمات المقدمة وفقاً للبند ١٨ ( A I C ) من كتاب الوكالة الأمريكية ( IB ) الجزء رقم (١٨) أو أي بند بديل له .

مادة ٧ : السحب :

(أ) بعد استيفاء الشروط السابقة على السحب المحددة في البند (٤-١) فإنه يمكن للممنوح أن يحصل على مسحوبات من الأرصدة المتاحة من المنحة لتكاليف النقد الأجنبي للسلع والخدمات اللازمة للمشروع بما يتفق مع شروط هذا الإتفاق عن طريق الوسائل التالية التي يتفق عليها الطرفان :

١- عن طريق التقدم للوكالة بالوثائق الضرورية والمؤيدة كما تحددها خطابات تنفيذ المشروع بالطلبات الآتية :

- (أ) طلبات إسترداد للمبالغ المدفوعة لهذه السلع والخدمات . أو  
(ب) طلبات لشراء السلع والخدمات للمشروع بالنيابة عن الممنوح . أو

٢- عن طريق مطالبة الوكالة بأصدار خطابات إرتباط بمبالغ محددة :

- (أ) إلى بنك أو أكثر من البنوك الأمريكية المقبولة لدى الوكالة وتلتزم الوكالة بمقتضاها بأعادة الدفع إلى هذا البنك أو البنوك للمدفوعات التي تمت عن طريقهم للمقاولين والموردين لهذه السلع والخدمات بمقتضى خطابات الاعتماد أو غيرها .  
(ب) إلى واحد أو أكثر من المقاولين أو الموردين مباشرة ملزما الوكالة بالدفع إليهم نظير هذه السلع والخدمات .

(ب) ستمول مصاريف البنوك التي يتحملها الممنوح فيما يتعلق بخطابات الارتباط وخطابات الاعتماد من المنحة ما لم يخطر للممنوح للوكالة بخلاف ذلك ، يمكن أيضا أن تمول بعض للمصاريف الأخرى من المنحة إذا تم الإتفاق على ذلك .

بند ٧-٢: السحب لتكاليف العملة المحلية :-

- (أ) بعد استيفاء الشروط السابقة على السحب المنصوص عليها في البند ٤-١ والبند ٤-٢ فإنه يمكن للمنوح أن يحصل على مسحوبات من الأرصدة المتاحة للمنحة لتكاليف النقد المحلي التي يحتاجها المشروع بما يتفق مع شروط هذا الاتفاق عن طريق امداد الوكالة بطلبات تمويل هذه النفقات مصحوبة بالوثائق المؤيدة الضرورية كما تحددها خطابات التنفيذ الخاصة بالمشروع .
- (ب) ويمكن للوكالة الحصول على العملة المحلية المطلوبة لهذه المسحوبات عن طريق الشراء بالدولار الأمريكى . والدولارات المعادلة للعملة المحلية التي ستتاح طبقاً للاتفاق هي مبلغ الدولارات الذي ستحتاجه الوكالة للحصول على العملة المحلية .

بند ٧-٣: إشكاليات أخرى للسحب :-  
يمكن إجراء مسحوبات أخرى من هذه المنحة من خلال وسائل أخرى حسبما يتفق الطرفان كتابة .

بند ٧-٤: سعر الصرف :-  
فيما عدا ما قد يتم تحديده تحت البند ٧-٢ فإنه عند تقديم تمويل من المنحة لمصر عن طريق الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أو أي جهة خاصة أو عامة لأغراض تنفيذ التزامات الوكالة الأمريكية بمقتضى المنحة ، على الممنوح أن يقوم بعمل الترتيبات اللازمة والتي من شأنها تحويل الأرصدة إلى عملة جمهورية مصر العربية وفقاً لأعلى سعر صرف معلن ومعلن للعملة الاجنبية من جانب السلطات المختصة في جمهورية مصر العربية .

مادة ٨ - متنوعات :  
بند ٨-١ : الاتصالات :

أى لخطر أو طلب أو مستند أو اتصال مقدم من الوكالة أو من  
المنووح للأخر بموجب هذه الإتفاقية سوف يكون كتابة أو برقيا  
بالوسائل السلكية ويعتبر أنه قد أرسل فعلا إذا تم تسليمه الى الطرف  
الموجه اليه على أى من العناوين التالية :

الى المنووح :  
وزارة للتعاون الدولى  
٤٨-٥٠ شارع عبد الخالق ثروت  
القاهرة - مصر

الى الوكالة :  
لوكالة الامريكى للتنمية الدولية  
١٠٦ شارع القصر العينى - جاردن سيتى  
القاهرة - مصر

الى الهيئة المنفذه :  
وزارة للصحة  
شارع مجلس الشعب  
القاهرة - مصر

الى وزارة الاعلام :  
ش كورنيش النيل - ماسبيرو  
مبنى للتليفزيون - القاهرة - مصر

جميع هذه الاتصالات سوف تكون باللغة الانجليزية الا اذا وافق الطرفان على خلاف ذلك كتابة ، ويمكن تغيير العناوين المذكورة اعلاه وذلك بارسال اخطار .

بند ٨-٢ : الممثلون :-

لكل الاغراض المتعلقة بهذه الاتفاقية سوف يمثل الممنوح الشخص الذى يشغل منصب أو يقوم بأعمال وزير الدولة للتعاون الدولى وأو رئيس قطاع للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الامريكية ووزير الصحة ووزير الاعلام ، ويمثل الوكالة الامريكية للتنمية الدولية الشخص الذى يشغل أو يقوم بعمل مدير للوكالة الامريكية للتنمية الدولية بالقاهرة .

ويجوز لكل من هؤلاء باخطار كتابى تعيين ممثلين اضافيين لممارسة كافة المهام فيما عدا المهام الواردة فى البند (٢-١) لمراجعة عناصر الوصف التفصيلى فى الملحق رقم (١) . وتسلم اسماء ممثلى (الممنوح) ونماذج توقيعاتهم للوكالة ، وهى تقبل أى مستند يحمل توقيع هؤلاء الممثلين بخصوص تنفيذ هذه الاتفاقية على أنه مستند معتمد وذلك لحين استلام اخطار كتابى بسحب التفويضات الممنوحة لهم .

بند ٨-٣ : لغة الاتفاقية :

حررت هذه الاتفاقية باللغتين الانجليزية والعربية . وفى حالة وجود أى غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الانجلىزى .

بند ٨-٤ : ملحق الشروط النمطية :

ملحق للنصوص النمطية الخاصة بمنحة المشروع ( ملحق ٢ ) مرفق مع الاتفاقية ويعتبر جزء منها .

بند ٨-٥ : تاريخ النفاذ :

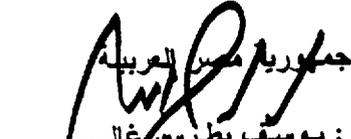
يعتبر هذا الاتفاق سارى المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

واشهادا على ماتقدم فقد تم فى التاريخ المذكور اعلاه التوقيع على هذه الاتفاقية بأسماء الممثلين المفوضين تفويضا صحيحا لكل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الامريكية .

الولايات المتحدة الامريكية

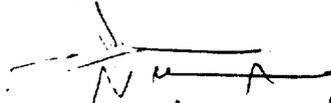
  
الاسم : ادوارد ووكر  
السفير الأمريكى

جمهورية مصر العربية

  
الاسم : يوسف بطرس غالى  
وزير الدولة بمجلس الوزراء  
للتعاون الدولى



الاسم : د . جون ر . ويسلى  
مدير الوكالة الامريكية  
للتنمية الدولية  
القاهرة



الاسم : د / حسن سليم  
رئيس قطاع التعاون الاقتصادى  
لولايات المتحدة الامريكية

الجهات المنفذه

من اجل علم للجهات المنفذه بهذا التعديل فقد قام ممثلى  
الجهات بالتوقيع عليه باسماتهم :-

الاسم : د . على عبد الفتاح المخزنجى  
وزير الصحة



الاسم : صفوت الشريف  
وزير الاعلام

مرفق (١)

مشروع صحة الأم / صحة الطفل  
( ٢٦٣ - ٢٤٢ )  
الخطة المالية التوضيحية  
\*\*\*\*\*

( بالآلاف دولار )

مساهمة الحكومة المصرية		مساهمة للوكالة الأمريكية			بنود للميزانية
عنى	نقدى	المساهمة المخططة طوال حياة المشروع	تعهدات مستقبلية	التعهدات حتى تاريخه	
—	—	٣٠,٨٥٠	٢٢,٤٥٠	٨,٤٠٠	١- المعونة الفنية
—	١٤,٠٠٠	٦,٠٠٠	٤,٠٠٠	٢,٠٠٠	٢- السلع
—	—	١,٢٥٠	٧٥٠	٥٠٠	٣- التدريب
—	—	١٦,٦٠٠	١١,٦٠٠	٥,٠٠٠	٤- منح لخرى
٧,٠٠٠	—	١٤,٥٠٠	١٠,٥٠٠	٤,٠٠٠	٥- للدعم المالى
—	—	٨٠٠	٧٠٠	١٠٠	٦- للمراجعة والتقييم
—	٤,٠٠٠	—	—	—	٧- حوافز
٧,٠٠٠	١٨,٠٠٠	٧٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	الاجملى

## ملحق ١

مشروع صحة الأم / صحة الطفل

(٢٠٢٢ - ٢٠٢٣)

وصف المشروع

### مقدمه:

على الرغم من المكاسب الملحوظة التي حققتها مصر في مجال صحة الأم والطفل على مدى العشر سنوات الماضية من دعم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، فإنه مازالت هناك مشاكل صحية هامة وخاصة بالوجه القبلى . بينما توفر البنية الأساسية الحالية في مجال الصحة وما تم من إنجازات دعامة قوية لمزيد من التقدم في هذا القطاع ، فإنه سيتم تنفيذ بعض التغييرات فى الإستراتيجية .

أولا : أن ما تم إنجازه من نجاحات فى مختلف المواقع يجب تويلفه فى المناطق الأكثر إحتياجا من مصر وخاصة الوجه القبلى .

ثانيا : بما أنه قد تم وضع إستثمارات كبيرة على المستوى المركزى ، فإنه يجب توجيه موارد أكثر الى المجتمعات المحلية حيث تزداد الإحتياجات .

ثالثا : أنه يجب زيادة تأثير التدخلات الرأسية الفعالة من خلال تكاملها فى مجموعة شاملة للرعاية الصحية الإنجائية وصحة الطفل .

### الغرض والغرض من المشروع :

أن مرمى المشروع هو خفض وفيات الأمومة وحينى الولادة والأطفال والغرض منه هو :

تحسين الجودة والفعالية والإنتفاع بخدمات الصحة الإنجائية وصحة الطفل فى المنشآت الصحية العامة والخاصة والمنازل ، مع التأكيد على المناطق الأكثر إحتياجا .

وكى ينفذ ذلك ، فإن المشروع تحفيز الدعم والأداء للحد الأدنى من المجموعة الأساسية لخدمات الصحة الإنجائية وصحة الطفل والممكن تطبيقها بنظام الرعاية الصحية فى مصر . وهذه

المجموعه من الرعاية لصحة الأم وصحة الطفل سوف تكون مبنية على أساس من نماذج فعاله  
ومتعارف عليها دوليا والتي أثبتت القابليه على مواجهه الأسباب المباشرة وغير المباشرة لوفيات  
الأمومه وحدثى الولاده والأطفال . سيتم الترسيع المؤسسى لثلاثة مكونات على مستوى المركز  
الإدارى : الخدمات الإكلينيكيه ، وخدمات المجتمع ، والنظام الإدارى . وسوف تشمل المجموعه  
الكامله ستة تدخلات رئيسيه وفعاله حدودها البنك الدولى بأنها عناصر الصحة العامه والخدمات  
الأساسيه الإكلينيكيه التى يمكنها تخفيف وطأه المرض فى الدول ذات الدخل المنخفض بنسبه  
٣٠٪ : البرنامج الموسع للتطعيمات ، الصحة المدرسيه ، برامج الصحة العامه الأخرى ( المعلومات  
الصحيه والتغذويه ) ، ورعايه الطفل المريض ، والرعايه أثناء الحمل والولاده ، وتنظيم الأسره .

#### إستراتيجية المركز الإدارى :

يتم توجيه النصيب الأكبر من موارد المشروع الى مستوى المركز الإدارى . ويقوم المشروع  
بتحريك مقدمى الخدمة والمجتمعات كل فى حدود إختصاصه لتقويه التخطيط والإداره لنظام الرعايه  
الصحيه وينظما لتكون أكثر فعاليه ومن ثم تحسن نوعيتها وكفل تقديم كل وحده صحيه للحد الأدنى من  
مجموعه الرعايه الصحيه الإنجايه وصحة الطفل . كما أنه يتيح لكل مركز إدارى موائمه إستراتيجيته مع  
إحتياجاته وتحدياته . وأيضا سوف يتيح للمجتمعات الأقل حظا ما ينقصها من المعلومات الحيويه والخدمات

من خلال تنظيم جيد ، وخروج بالخدمه ، وحملات تثقيفيه وأنشطه المؤسسات غير الحكوميه ،  
والإعلام الجموعى . ومن ثم سوف يساعد المشروع أفراد الاسره وخاصه السيدات بتوفير المعلومات وفرصه  
المشاركه ليكونوا نشطين وناجحين كمقدمين للرعايه ومنتمقين أفضل بها . وهذه الإستراتيجيه فى التنفيذ  
يجب أن تدعم المشاركه الوثيقه بين مقدمى الخدمه بالقطاعين العام والخاص ، وبين كانه مقدمى الخدمه  
والأسر التى يخدمونها ، ويجب أيضا أن يساعد فى خلق مفاهيم جديده عن الرعايه الصحيه لدى هذه  
المجتمعات .

سيولى المشروع إهتماما خاصا لبناء القدره على مستوى المحافظه للإشراف على ودعم إستراتيجيه  
المركز الإدارى ، كما سينطى كل المراكز الإداريه بالمحافظه المستهدفه .  
وسيستشير المشروع المجلس الصحى فى كل محافظه وينسق الجهود مع المشاريع الأخرى التى  
يتم تنفيذها فى نفس المركز .

يتم توجيه تنفيذ استراتيجيه المركز الإدارى بواسطه وزارة الصحة والوكاله الأمريكيه للتنميه الدوليه وبمعاونه ! اليونيسف ، من خلال منحه مباشره من الوكاله لتغطية ثلاث محافظات ، ومعاونه فنيه لى بدايه المشروع يقدمها مشروع مركز كير الممول مركزيا من الوكاله ، ومعاونه فنيه من مقال رئيسى سوف يغطى أربع محافظات ، وواحد او أكثر من الهيئات الخاصه التطوعيه التى سوف تقدم المنح والتوجيه للمؤسسات غير الحكوميه العامله فى المركز الإدارى من خلال نظام للمظله .

اللجنه التوجيهيه للمشروع والتى يرأسها وكيل أول وزارة الصحة للرعايه الصحيه الأساسيه والوقائيه وتضم ممثلين لوزارة الصحة ووزارة الإعلام والوكاله الأمريكيه للتنميه الدوليه واليونيسف والمقال الرئيسى ستكون مسؤوله عن تحديد سياسه المشروع وتسيق جهود كل الجهات المنفذه ، وتجتمع كل ثلاثه شهور لمراقبه التقدم ومراجعه الخطط التى تعدها لجان المراكز الإداريه وتقرها لجان المحافظات . سيكون موقع المشروع بالإداره العامه لرعايه الأمومه والطفوله وتحت إشراف وكيل الوزارة للرعايه الصحيه الأساسيه .

### الاستراتيجية القوميه :

تهدف المدخلات على المستوى القومى الى توفير الدعم اللازم للأنشطه بالمركز الإدارى وأيضا الى معالجه نقاط الضعف فى الجهاز الصحى بمصر . سيقوم المشروع بالتعاون مع وزارة الصحة بإعداد معايير قوميه وبروتوكولات للمجموعه الأساسيه لصحة الأم وصحة الطفل ، والتعرف على أنشطه استزاد تكاليف العلاج وتشجيعها . أن تحقيق الإنسيابيه وتبسيط نظام جمع البيانات وتسجيلها بالوحدات سوف يؤدى الى أن يكون هذا النظام أكثر نفعاً لوزارة الصحة وللتخطيط للمشروع ومراقبه تأثيره ، وسوف يؤدى الى التحسن فى جوده الخدمات الصحيه . وبالتالي سوف تؤدى الجوده الى تحسن رضاء المتفعين وزيادة استخدام الجهود لخدمات الرعايه الصحيه .

تتضمن المدخلات الإضافيه للمشروع على المستوى القومى كل أو بعض الأنشطه التاليه . سوف يستمر برنامج التدريب الميدانى على الوبائيات والذى بدأ من خلال مشروع الحفاظ على حياه الطفل كما يتم ادماجه فى الإدارة الملائمه بوزارة الصحة ، وسوف يقوم البرنامج بالمعاونه فى تطبيق مختلف مكونات المشروع . كما يتم تحديد الأنشطه الأخرى التى بدأها مشروع الحفاظ على حياه الطفل والتى تحتاج الى استمرار الدعم والحفاظ عليها . ومن خلال العمل مع القطاع الطبى بالمجلس الأعلى للجامعات يمكن للمشروع أن يدعم ويقوى المناهج الملائمه وبرامج التدريب التى تقدمها كليات الطب والتمريض والصيدله . ومن خلال هذه المؤسسات وبرامج الأقراض سوف يسعى المشروع الى زياده الوفيره فى الطبيبات والممرضات والمولدات ومن قطاع هام من مقدمى الرعايه فى القطاع الصحى . يمكن دعم برنامج التأمين

على الطلبة بالهيئة العامة للتأمين الصحى لتقوية برامج التثقيف الصحى والغذائى الموجه الى الفتيات فى سن المراهقة .

سيقوم المشروع بالتعاون مع مركز الإعلام والتعليم والإتصال بوزارة الإعلام بإعداد حملات إعلاميه جموعيه عن صحة الأم وصحة الطفل وتقوية الرسائل الإعلاميه من خلال الإتصال الشخصى على مستوى المركز الإدارى . وأيضاً سيقوم بتوفير منح تقوية قدرات المؤسسات غير الحكوميه حيال دعم إستراتيجيه صحة الأم وصحة الطفل بالمركز وتقديم خدمات صحيه ومجتمعيه تكميليه .

من المنتظر أن يتم بالمشروع حجم كبير من البرامج التدريبيه كوسيله لتحقيق أهدافه . وسيتم تحديد العدد المطلوب ونوعيه الفئات المطلوب تدريبها من خلال تقدير للاحتياجات التدريبيه يقوم به المشروع . سيتم توفير غالبية التدريب بداخل البلاد باستخدام المؤسسات محليا ، ويمكن إستخدام كليات الطب والمستشفيات التعليميه للتدريب الإكلينيكى ، وأيضاً المؤسسات التدريبيه الملحقه بالجامعات مثل المركز الإقليمى للتدريب بجامعه عين شمس والمركز الطبى الوقائى الإجتماعى بجامعه القاهره . يجب أن تكون الإدارة العامه لتنمية القوى البشره هى المكلفه بالتدريب قبل الخدمه . يتم تنفيذ البرامج الطبيه التدريبيه أثناء الخدمه وبرامج تدريب العاملين على مستوى المحافظه والمركز الإدارى فى التخطيط والإداره بالمواقع التدريبيه المتوفره . يقتصر التدريب بالخارج على المجالات المتخصصه التى لا يتوفر لها تدريب بالداخل .

### بتائم المشروع :

الغرامى الخاصه بالمراكز الإداريه المستهدفه هى :

- ٢٠٪ خفض بمعدل وفيات الرضع

- ١٥٪ خفض بمعدل وفيات حديثى الولاده

- ١٥٪ خفض بمعدل وفيات الأطفال

- ٤٠٪ خفض بمعدل وفيات الأمومه

الغرامى الخاصه بالمستوى القومى أدنى قليلا من تلك الخاصه بالمراكز الإداريه المستهدفه :

- ١٥٪ خفض بمعدل وفيات الرضع

- ١٠٪ خفض بمعدل وفيات الأطفال

- ٢٠٪ خفض بمعدل وفيات الأمومه

الأغراض الخاصة بالمراكز الإدارية المستهدفة ، هي :

- ٢٠٪ من السيدات يتلقين أربعة فحوص أو أكثر أثناء الحمل
- ٨٠٪ من السيدات الوالدات يحضرن الزيارة في اليوم الأربعين بعد الولادة
- القضاء على التيتانوسي الوليدي
- استئصال شلل الأطفال
- ٨٥٪ من الأطفال دون السنة الأولى يحصلون على الجرعة الثالثة من الطعم الثلاثي
- ٩٠٪ من السيدات يقمن بالإرضاع خلال ساعة من الولادة
- ٧٥٪ من السيدات يقمن بالرضاعه المطلقه لمدة ٤-٥ شهور
- ٢٥٪ خفض الوفيات بين النساء المحالات لطوارئ أثناء الولاده .

بالإضافة الى ذلك فإنه توجد خمس عائدات ونواتج إضافية . فنى نهاية المشروع :

١ - كل المراكز الإدارية المدعومه من مشروع صحة الأم وصحة الطفل سوف تصير قادره على التخطيط والرقابه وإعداد الموازنات والتنظيم والتوفير والتمويل الجزئى لخدماتها فى مجال الصحة الإنجابيه وصحة الطفل متكامله وبمستوى جيد . ويجب أن توفر الوحدات الصحيه بهذه المراكز الإداريه المجموعه الأساسيه لصحة الأم وصحة الطفل وبرامج التثقيف الصحى للمجتمع .

٢ - كل أفراد الأسره وخاصه السيدات فى المراكز الإداريه المنفذ بها مشروع صحة الأم وصحة الطفل سوف تزداد قدراتهم لتوفير وطلب الرعايه الصحيه الملائمه لأنفسهم ولأطفالهم .

٣ - وزارة الصحة سوف تحظى بقدرات أقوى على المستوى القومى لوضع المعايير والسياسات والأنظمه الإداريه للخدمات الصحيه . وسوف تقوم بتوحيد نظام المعلومات بها لكى يتم جمع البيانات الأساسيه اللازمه للرقابه والإداره ، بينما تقل اعباء التسجيل على وحدات اداء الخدمه ، ويتم أيضا تقويه التخطيط وإعداد الموازنات على مستوى المحافظه .

٤ - يتم تحسين مهارات ومعارف خريجي كليات الطب والتمريض لأداء مجموعته صحة الأم وصحة الطفل من خلال تقويه المناهج والبرامج التدريبيه فى كل المعاهد الخاصه بالعاملين بالصحة والبرامج الخاصه بالمركز القومى للتدريب على الرضاعه الطبيعيه .

٥ - سوف تحظى الحملات القومية للاعلام الجموعى بوعى جماهيرى والطلب الجماهيرى على الخدمات الاساسيه للصحه الإيجابييه وصحه الطفل . وستقوم وحده الإعلام والتعليم والإتصال لصحه الأم وصحه الطفل بالهيئة العامه للاستعلامات بإعداد وبث رسائل إعلاميه حول صحه الأم وصحه الطفل

يتم سنويا قياس نتائج المشروع طبقا لمعايير محددهه وبالإضافه الى ذلك ، فإنه من المخطط إجراء تقييم مرحلى خلال العام الثانى من المشروع وتقييم نهائى فى العام الخامس .

#### الخطه المالىه :

التكلفه التقديرية للمشروع خلال ست سنوات تصل الى ٩٥ مليون دولار أمريكى ، وتتكون من ٧٠ مليون دولار أمريكى مساهمات من الوكاله الأمريكيه للتنميه الدوليه تخضع لتوافر الإعتمادات المالىه ، و ٨٥ مليون جنيه مصرى ( تعادل ٢٥ مليون دولار أمريكى ) مساهمات الحكومه المصريه .

مساهمات الوكاله بالمشروع تشمل معاونه فنيه ، وسلع ، وتدريب ، ومنح أخرى ( لليونيسيف ، وبلستارت ، منظمات مصريه غير حكوميه من خلال مظهره منظمه غير حكوميه ) ودعم محلى ( للهيئات الحكوميه المنفذه ) ، ومراجعه وتقييم .

يتم توفير خدمات الرقابيه والمتابعه طوال مده تنفيذ المشروع بواسطه الوكاله الأهرىكيه للتنميه الدوليه وتمول من خلال بند المعونه الفنيه المبين فى الخطه المالىه التوضيحيه . والتفاصيل الخاصه ببنود موازنه العام الأول من المشروع موضحة فى الخطه المالىه التوضيحيه المرفقه .

المساهمه الإجماليه للحكومه المصريه فى المشروع سوف تصل الى حوالى ٨٥ مليون جنيه مصرى ، أو ٢٥ مليون دولار أمريكى باستخدام معدل صرف ٤ر٣ جنيه مصرى للدولار الواحد . هذه المساهمات سوف تشمل الموازنه المصريه الموجهه لتوفير الطعوم للبرنامج القومى الموسع للتطعيمات سنويا ( مسجله تحت بند " سلع " فى الجدول رقم (١) ) ، الأجور الإضافيه والبدلات المدفوعه لموظفى الحكومه المصريه المعينين بالمشروع على المستويات المركزيه والمحافظه والمركز الإدارى . تشمل المساهمات العينيه الوقت المخصص مجانا للبث التليفزيونى والإذاعى والمساحات المخصصه بالصحف للوسائل الجموعيه ، وأيضا لتأجير المباني غير السكنيه مثل العيادات

قبل تخصيص أى إعتمادات ماله من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لأى من الجهات المحليه المنفذه للمشروع ، فإن كل التقييم اللازم والمراجعات الماليه والمدفوعات المقدمه ... الخ ، سيتم استكمالها وستكون اساسا لإتخاذ القرارات بشأن توفير الإعتمادات الماليه . خلال مده تنفيذ المشروع سيتم أيضا إجراء مراجعات دوريه ماليه للمصروفات . وللتأكد من أن كل الجهات المتلقيه للمنحه قد التزمت باستخدام الإعتمادات العاليه الخاصه بالوكالة فى الأغراض المستهدفه وطبقا للقوانين والتشريعات ، فإنه سيتم سنويا إجراء مراجعات ماليه غير فيدراليه ومن المتلقى للمنحه .

ستحتفظ الحكومه المصريه بدفاتر وسجلات حيايه كافيه لتوثيق مساهماتها فى المشروع ، وستزود الوكالة بتقارير نصف سنويه عن هذه المساهمات . والعرفق ( ١ ) بهذا الملحق يبين الخطه الماليه للمشروع :

ملحق الشروط النمطية

لمنحة المشروع

=====

قائمة محتويات  
ملحق الشروط النمطية لمنحة المشروع

مادة ( أ )	خطابات تنفيذ المشروع
مادة ( ب )	أحكام عامة
بند ب-١	التشاور
بند ب-٢	تنفيذ المشروع
بند ب-٣	استخدام السلع والخدمات
بند ب-٤	للضرائب
بند ب-٥	للتقارير - للسجلات - الفحص - المراجعة
بند ب-٦	استكمال المعلومات
بند ب-٧	مدفوعات أخرى
بند ب-٨	الاعلام ووضع العلامات
بند ب-٩	الأثر على الاعمال في الولايات المتحدة الامريكية

مادة ( ج )	أحكام للشراء
بند ج-١	أحكام خاصة
بند ج-٢	تاريخ للصلاحيّة
بند ج-٣	للخطط والمواصفات والعقود
بند ج-٤	للمن المعقول
بند ج-٥	لخطر الموردين المحتملين
بند ج-٦	لشحن
بند ج-٧	للتأمين
بند ج-٨	فانض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة

مادة ( د ) الإهـاء - التعويضات

الانـهـاء و التأجيل	بند د-١
اعـادة السـداد	بند د-٢
عدم التنازل عن التعويضات	بند د-٣
التكليف	بند د-٤

## ملحق الشروط النمطية

### لمنحة المشروع

=====

تعريفات:-

\*\*\*\*\*

كما هي مستخدمة في هذا الملحق فإن " الاتفاقية " تشير إلى إتفاقية منحة المشروع المرفق بها هذا الملحق و الذي يكون جزءا منها . وللتعريفات المستخدمة في هذا الملحق نفس المعنى أو الإشارة كما هي في الإتفاقية .

مادة أ- خطابات تنفيذ المشروع :-

=====

لمساعدة الممنوح على تنفيذ المشروع . ستقوم الوكالة من وقت لآخر باصدار خطابات تنفيذ المشروع تتضمن معلومات إضافية بخصوص أمور ورد ذكرها في الاتفاقيات و يجوز أن يستخدم الاطراف أيضا " خطابات تنفيذية " يتم الاتفاق المشترك عليها لتأكيد و تسجيل فهمهم المتبادل لأوجه تنفيذ هذه الإتفاقية . وسوف لأستخدم خطابات التنفيذ لتعديل نص الإتفاقية ، و لكن يمكن استخدامها لتسجيل التعديلات أو الاستثناءات التي تسمح بها الإتفاقية شاملة تعديل عناصر الوصف التفصيلي للمشروع في الملحق رقم (1) .

مادة ب- تعهدات عامة :-

=====

بند ب- ١- التشاور:-

سيتعاون الطرفان لضمان تحقيق الغرض من هذه الإتفاقية ، و من أجل هذا الهدف فإن الطرفين وفقا لطلب أي منهما سيتبادلان الآراء عن مدى تقدم المشروع و الوفاء بالالتزامات الواردة في هذه الإتفاقية و ما يؤديه المستشارون أو المتعاقدون أو الموردون المرتبطون بالمشروع و غيرها من المسائل المرتبطة بالمشروع .

بند ب- ٢: تنفيذ المشروع :-

سيقوم الممنوح بالآتي :-

(١) تنفيذ المشروع أو العمل على تنفيذه بالدقة والكفاءة الواجبين طبقا للأساليب الفنية و المالية و الادارية السليمة و طبقا للمستندات و الخطط و المواصفات و العقود

و الجداول أو غيرها من الترتيبات أو أى تعديلات فيها توافق عليها الوكالة طبقاً لهذه الإتفاقية .

(ب) توفير الموردين ذوى المؤهلات و الخبرة و تدريبهم حيثما يكون ذلك مناسباً لصيانة و تشغيل المشروع و إدارة المشروع بطريقة تؤكد تحقق النجاح المستمر لأغراض المشروع ، كما هو مطبق للنشاطات المستمرة .

بند ب-٣ : استخدام السلع و الخدمات :-

(أ) سوف تخصص للمشروع أى موارد ممولة بموجب المنحة - فيما عدا ماقد توافق عليه الوكالة كتابة - حتى إكمال أو إنهاء المشروع أو كذلك ( خلال أى فترة من فترات إيقاف المشروع ) كما تستخدم هذه الموارد أيضاً فى تعزيز الأهداف المنشودة من تنفيذ المشروع .

(ب) لن تستخدم السلع و الخدمات الممولة بموجب المنحة - فيما عدا ماقد توافق عليه الوكالة كتابة - فى ترويج أو مساندة أى مشروع أو نشاط يتلقى معونة أجنبية ويتبع أو يمول من خلال دولة غير وارد ذكرها بالدليل رقم ٩٣٥ الخاص بدليل الوكالة الجغرافى ويكون الدليل سارياً وقت ذلك الإستخدام .

بند ب-٤ : الضرائب :-

(أ) تعفى هذه الإتفاقية و المنحة من أى ضريبة أو رسم مفروض طبقاً للقوانين السارية فى إقليم الممنوح .

(ب) وإذا حدث أن (١) أى متعاقد بما فى ذلك أية منشأة أو هيئة استشارية و أى أفراد تابعين لذلك المتعاقد يتم تمويلهم فى ظل المنحة ، و أية ممتلكات أو معاملات تتعلق بتلك التعاقدات ، و (٢) أية معاملات تتعلق بشراء السلع و يتم تمويلها فى ظل المنحة ، و لا يتم اعفاؤها من الضرائب و التعريفات و الرسوم و غيرها من الضرائب المحددة و المفروضة فى ظل القوانين السارية فى إقليم الممنوح ، فإن الممنوح سيقوم بمقتضى هذا الشرط وفقاً للخطابات التنفيذية للمشروع بسداد أو رد نفس تلك المبالغ من أموال غير الأموال المتاحة من هذه المنحة .

البند ( ب - ٥ ) : التقارير والسجلات المحاسبية والمراجعة والفحص :-

- ( أ ) يزود الممنوح الوكالة الامريكية بالمعلومات والتقارير المتعلقة بالمشروع الممول من هذه الاتفاقية بحسب ماتطلبه الوكالة .
- ( ب ) يقوم الممنوح بالاحتفاظ وبمتابعة الدفاتر المحاسبية والتقارير والمستندات وأية بيانات أخرى تتعلق بالمشروع الممول من هذه الاتفاقية بطريقة مقبولة توضح بجلاء كافة التكاليف التي اقتضاها تنفيذ هذه المنحة وكذلك تلقى واستخدام السلع والخدمات المتحصل عليها في ظل المنحة وأيضا تكاليف المشروع الممولة من مصادر أخرى وطبيعة ونطاق طلبات الموردين الاحتماليين للبخانع والخدمات المتحصل عليها المطلوبة وأسس ترسية العقود وأوامر التشغيل والتقدم بصفة عامة نحو الانتهاء من المشروع ( دفاتر وسجلات المشروع ) .

وفقا لإختيار الممنوح وبموافقة الوكالة سوف يكون امسك دفاتر وسجلات المشروع وفقا لأحد الاساليب الآتية :-

- ( ١ ) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في الولايات المتحدة الأمريكية .
- ( ٢ ) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في دولة الممنوح .
- ( ٣ ) المبادئ المحاسبية التي تنص عليها اللجنة الدولية للمحاسبات الموحدة ( وهي مؤسسة فرعية تتبع الاتحاد الدولي للمحاسبين ) أو
- ( ٤ ) المبادئ المحاسبية الأخرى كما قد يتفق عليها الاطراف كتابة .  
سوف يحتفظ بسجلات ودفاتر المشروع لفترة ٣ سنوات على الأقل بعد تاريخ آخر صرف تقوم به الوكالة .

( ج ) اذا صرف مباشرة من المنحة الى الممنوح - في أي سنة ميلادية واحدة - مبلغ ٢٥,٠٠٠ دولار أو أكثر فإن الممنوح - مالم يتفق الاطراف على غير ذلك كتابة - سيتم اداء المراجعات المالية للأموال التي صرفت له من المنحة وفقا للأحكام التالية :-

(١) سيقوم الممنوح باختيار مراجع مستقل وفقاً للمبادئ الأساسية التي تتعلق بالمراجعات المالية التي تم التعاقد عليها بمعرفة الاضراف الامتقبة الاجنبية والصادرة بمعرفة المفتش العام بالوكالة ( المبادئ الأساسية ) وسيتم اداء المراجعات وفقاً لهذه ( المبادئ الأساسية ) .

(٢) في كل سنة مالية للممنوح سيتم القيام بمراجعة للأموال التي قدمت له من خلال المنحة وسوف تحدد المراجعة ما إذا كان استلام وانفاق تلك الاموال المتاحة من المنحة يتم تقديمها وفقاً للمبادئ الأساسية المقبولة بوجه عام والمتفق عليها في بند (ب) بعاليه ، وما إذا كان الممنوح قد امتثل لاحكام الاتفاقية ، وسيتم استكمال كل مراجعة في مدة لا تزيد عن سنة واحدة بعد اغلاق السنة المالية للممنوح .

( د ) يقدم الممنوح الى الوكالة تقرير المراجعة خلال ٣٠ يوم بعد استكمال كل مراجعة التزم بادائها الممنوح وفقاً لهذا البند وسيقوم مفتش عام الوكالة بمراجعة كل تقرير لتحديد ما إذا كان يتمشى مع متطلبات المراجعة المنصوص عليها بهذه الاتفاقية وطبقاً لموافقة الوكالة ، فان تكاليف المراجعات المؤداة وفقاً لاحكام هذا البند يمكن أن تحمل على المنحة وفي حالات استمرار عدم المقدرة او عدم الرغبة في القيام بالمراجعة وفقاً لاحكام هذا البند ، فان الوكالة ستقوم بالنظر في العقوبات المناسبة التي تتضمن ارجاء لكل او لجزء من المسحوبات وذلك حتى يتم الانتهاء من المراجعة بطريقة مرضية أو أن يتم اداء المراجعة بمعرفة الوكالة .

( هـ ) سيقدم الممنوح الى الوكالة - بالشكل والمضمون الذي تقبله - خطة يضمن بمقتضاها أن الاموال التي اتبحت من المنحة للمتلقين الفرعيين - الذين يتلقون في أي سنة ميلادية واحدة مبلغ ٢٥,٠٠٠ دولار أو أكثر - ويتم مراجعة هذه الخطة وفقاً لما تنص عليه هذه الاتفاقية وحتى يقوم الممنوح بالوفاء بمسئوليات المراجعة فإنه ينبغي لهذه الخطة أن تصف أساليب البحث التي يتعين على الممنوح استخدامها وذلك فيما يتعلق بأي متلق فرعى يطبق عليه هذا البند ويمكن استيفاء مسئوليات المراجعة التي تتعلق بالمتلقين الفرعيين عن طريق الاعتماد على المراجعات المستقلة للمتلقين الفرعيين ، أو الاعتماد على الاجراءات المناسبة التي تؤدي عن طريق المراجعين الداخليين أو العاملين في المشروع التابعين للممنوح ، أو عن طريق التوسع في نطاق المراجعة المالية المستقلة التي يقوم بها الممنوح لتشمل اختبار حسابات المتلقين الفرعيين ، أو عن طريق الجمع بين هذه الاجراءات وينبغي أن يحدد في الخطة المذكورة الاموال التي اتبحت للمتلقين الفرعيين والتي سوف تشملها المراجعات المؤداة وفقاً لاحكام مراجعات أخرى بمايفي بمسئوليات الممنوح في هينات المراجعة التي لاتهدف الى الربح

وتعمل في الولايات المتحدة الأمريكية مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، أما بالنسبة للمقاول الذي يهدف إلى الربح ويعمل في الولايات المتحدة الأمريكية ويكون له عقد مباشر مع الوكالة فإنه يتم مراجعته بمعرفة الوكالة الحكومية الأمريكية المختصة ، وبالنسبة للهيئة التطوعية الخاصة التي تعمل خارج الولايات المتحدة الأمريكية وتحصل على منحة مباشرة من الوكالة فإنها تكون مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، وبالنسبة لمقاول الدولة المضيفة فإنه ينبغي مراجعته بمعرفة الجهة المختصة التي يتعاقد معها ( الممنوح ) وسيقوم الممنوح بضمان اتخاذ الخطوات التصحيحية المناسبة وذلك بناء على التوصيات الواردة في تقارير مراجعة المتلقين الفرعيين ويدرس إذا ما كانت المراجعات التي يقوم بها هؤلاء المتلقين الفرعيين تتطلب بالضرورة تعديل السجلات الخاصة بهم كما يطالب الممنوح كل متلق فرعى بأن يسمح للمراجعين المستقلين بالحصول على كشوف السجلات والكشوف المالية عند الضرورة .

(و) يمكن للوكالة - بناءً على اختيارها - القيام بالمراجعات المطلوبة في ظل المنحة بالنيابة عن الممنوح وذلك عن طريق استخدام الأموال المتاحة من المنحة أو من مصادر أخرى متاحة للوكالة لهذا الغرض ويقوم الممنوح باتاحة الفرصة للممثلين المفوضين بالوكالة - في جميع الأوقات المناسبة - لمراجعة المشروع أو التفتيش عليه ، وعلى استخدام البضائع والخدمات المعولة من الوكالة وعلى الدفاتر والسجلات والمستندات الأخرى التي تتعلق بالمشروع والمنحة .

بند ب - ٦ : إستكمال المعلومات :-  
بؤكد الممنوح :-

( أ ) أن الوقائع والظروف التي اخطرت بها الوكالة أو أدت إلى اخطار الوكالة في خلال مرحلة الوصول إلى الاتفاق معها على المنحة دقيقة وكاملة وتشمل كل الوقائع والظروف التي قد تؤثر مادياً على المشروع وتحمل مسئوليات هذه الاتفاقية .

( ب ) أن يخطر الوكالة في الوقت المناسب عن أي وقائع أو ظروف لاحقة تؤثر جوهرياً أو يعتقد أنها تؤثر في المشروع أو في تحمل المسئوليات في ظل الاتفاقية .

بند ب - ٧ مدفوعات أخرى :-

يؤكد الممنوح أنه لم ولن يتم حصول أى موظف له على مدفوعات متعلقة بشراء السلع و الخدمات الممولة من هذه الاتفاقية باستثناء الرسوم والضرائب وغيرها من المدفوعات المقررة قانونا فى دولة الممنوح .

بند ب-٨ : الاعلام ووضع العلامات :-

سيقوم الممنوح بالاعلان المناسب عن المنحة و كذلك المشروع كبرنامج ساهمت فيه الولايات المتحدة و تحديد موقع المشروع ووضع علامة على السلع التى تمول عن طريق الوكالة كما هو مبين فى خطابات تنفيذ المشروع .

بند ب-٩ : التأثير على الوظائف داخل الولايات المتحدة الامريكية :-

(أ) لا يجوز استخدام أى أرصدة أو دعم مقدم بموجب هذه الإتفاقية للمشروع أو أى نشاط من المحتمل أن يؤثر على النقل أو التوسع خارج الولايات المتحدة الامريكية لمنشأة مقرها الولايات المتحدة الامريكية إذا ما حل الإنتاج غير الامريكى المترتب على النقل أو التوسع فى كل أو جزء من إنتاج المشروع المذكور بالولايات المتحدة وخفض عدد العمالة به .

(ب) لا يجوز استخدام الاموال أو الدعم المقدم بمقتضى هذه الإتفاقية فى مشروع أو نشاط يكون الغرض منه إنشاء أو تطوير مناطق التصدير فى مصر أو أى مناطق أخرى محددة لا يطبق فيها قوانين العمل و البيئة و الضرائب و التعريفات و الامن فى مصر .

(ج) لا يجوز استخدام أى أرصدة أو دعم مقدم بموجب هذه الإتفاقية فى أى نشاط يساهم فى انتهاك حقوق العمال المتعارف عليها دوليا فى مصر بما فى ذلك المناطق المحددة أو الاماكن الأخرى فى مصر .

مادة ج- احكام الشراء:-

=====

بند ج-١: قواعد خاصة :-

(أ) يعتبر أصل و منشأ الشحن البحرى أو الجوى هو البلد المسجل بها السفينة أو الطائرة و قت الشحن .

(ب) سوف تعتبر أقساط التأمين البحري المفروضة في أرض الممنوح صالحة لتكوين تكاليف بالنقد الاجنبي الا اذا كانت صالحة طبقا للبند ج- ٧ (أ) .

(ج) أي سيارات تمول من هذه المنحة يجب ان تكون من صنع الولايات المتحدة ما لم توافق الوكالة على خلاف ذلك كتابة .

(د) النقل بالجو الممول في ظل هذه المنحة للملكية أو الاشخاص ( وأمتعتهم الشخصية ) سوف يكون على ناقلات عليها علامة الولايات المتحدة وذلك إلى أقصى مدى للخدمة التي يمكن ان تتاح بمثل هذه الناقلات وسوف يتم وصف التفاصيل الخاصة بهذا الطلب في أحد الخطابات التنفيذية للبرنامج .

بند ج- ٢: تاريخ الصلاحية :-

لا يسمح بتمويل أي سلع أو خدمات من المنحة يكون قد تم شراؤها طبقا لأوامر و عقود أبرمت قبل تاريخ عقد هذه الاتفاقية ما لم يتفق الاطراف على خلاف ذلك كتابة .

بند ج- ٣: الخطط و المواصفات و العقود :-

من أجل إيجاد اتفاق متبادل على المسائل التالية و ما لم يتفق الاطراف على خلاف ذلك كتابة :-

(أ) سيقوم الممنوح بموافاة الوكالة بما يلي عند اعداد :-

١- أي خطط أو مواصفات أو جداول للشراء أو الإنشاء أو عقود أو أي مستندات أخرى متعلقة بالسلع و الخدمات التي تمول من المنحة شاملة المستندات المتعلقة بتأهيل واختيار المتعاقدين و تقديم العطاءات و الاقتراحات و يتم ايضا تزويد الوكالة بأي تعديلات جوهرية في هذه المستندات عند اعدادها .

٢- كما ستزود الوكالة بتلك المستندات المتعلقة بأي سلع أو خدمات تعتبرها الوكالة ذات أهمية كبرى للمشروع عند اعدادها وذلك على الرغم من انها لا تمول من المنحة و سوف تحدد في خطابات تنفيذ المشروع الالوجه المتعلقة بالمسائل المذكورة في هذا البند (أ) (٢) .

(ب) سوف تقوم الوكالة بالموافاة كتابة على المستندات الخاصة بتأهيل المتعاقدين وتقديم المناقصات و الاقتراحات للسلع و الخدمات التي تمول من المنحة وذلك قبل اصدارها ، وسوف تشمل أحكامها معايير ومقاييس الولايات المتحدة .

(ج) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على العقود و المتعاقدين الممولة من المنحة للخدمات الهندسية وغيرها من الخدمات المهنية ، أو خدمات التشييد وغيرها من الخدمات أو المعدات أو المواد كما يحدد في خطابات تنفيذ المشروع ، وذلك قبيل تنفيذ العقد ، وكذلك فإن اي تعديلات جوهرية في هذه العقود سوف توافق عليها الوكالة كتابة قبل تنفيذها .

(د) سوف تقبل الوكالة المؤسسات الاستشارية التي يستخدمها الممنوح للمشروع والتي لا تمول من المنحة ، كما تقبل مجال خدماتها و موظفيها الملحقين بالمشروع كما تحدها الوكالة وكذلك المتعاقدين للتشييد و الذين يستخدمهم الممنوح للمشروع ولا يمولون من المنحة .

**بند ج-٤ : الثمن المعقول :-**

لن تدفع أكثر من الأثمان المعقولة لأي من السلع و الخدمات التي تمول كلياً أو جزئياً من المنحة و سوف يتم شراء هذه البنود على أساس عادل و تنافس الى أقصى حد ممكن .

**بند ج-٥ : إخطار الموردين المحتملين :-**

لمنح جميع شركات الولايات المتحدة فرصة للمساهمة في توريد السلع و الخدمات التي تمول من المنحة ، يقوم الممنوح بإمداد الوكالة بالبيانات المتعلقة بها كما تطلب الوكالة و في الاوقات التي تطلبها فيها طبقاً لخطابات تنفيذ المشروع .

**بند ج-٦ : الشحن :-**

- ( أ ) لا يسمح بتمويل السلع التي نقلت الى ارض الممنوح اذا نقلت سواء :-
- ١- عن طريق سفينة او طائرة تحمل علم دولة غير وارده في اللاحة الجغرافية للوكالة رقم ٩٣٥ السارية وقت الشحن ، أو
  - ٢- عن طريق سفينة اخطرت الوكالة كتابة الممنوح بانها غير مقبولة . أو
  - ٣- عن طريق سفينة او طائرة لم تحصل على الموافقة المسبقة للوكالة .

(ب) لا يسمح بأن يمول من المنحة تكاليف نقل السلع او الاشخاص بالبحر او بالجو و خدمات التسليم المرتبطة بها اذا ما كان النقل :-

- ١- على سفينة تحمل علم دولة لم ينص عليها في الفقرة الواردة بهذه الاتفاقية تحت عنوان " مصادر الشراء " ، " التكاليف بالعملة الاجنبية " وذلك بدون موافقة كتابية مسبقة من الوكالة ، أو على طائرة لا تحمل

علم الولايات المتحدة الأمريكية في حالة توافر طائرات تحمل علم الولايات المتحدة ( وفقاً للمعايير التي تضمنتها الخطابات التنفيذية للمشروع ) ، أو  
٢- على سفينة قررت الوكالة في اخطار كتابي الى الممنوح انها غير مقبولة ، أو  
٣- على سفينة أو طائرة لم تحصل على موافقة مسبقة من الوكالة .

(ج) مالم تقرر الوكالة عدم توافر السفن الخاصة التجارية التي تحمل العلم الأمريكي وبأسعار معقولة و مناسبة هذه السفن : -

١- خمسون في المائة ( ٥٠/٠ ) على الأقل من الوزن الاجمالي لكل السلع محسوبة على حدة لكل من ناقلات الشحنات الجافة و ناقلات البترول التي تمولها الوكالة و التي يمكن نقلها على السفن ، سيتم نقلها على السفن تجارية امريكية مملوكة ملكية خاصة .

٢- خمسون في المائة ( ٥٠/٠ ) على الأقل مع عائد نولون الشحن الاجمالي على الشحنات التي تمول بواسطة الوكالة و المنقولة الى اقليم الممنوح على ناقلات شحنات جافة سوف تدفع للسفن التجارية الامريكية الخاصة أو لصالحها .

و يجب الوفاء بطلبات المواد ٢،١ من هذا البند لأي شحنه منقولة من موانى الولايات المتحدة محسوبة على حده .

بند ج - ٧ : التأمين :

( أ ) يمكن تمويل التأمين البحري على السلع التي تمولها الوكالة والتي تنقل الى اقليم الممنوح كتكاليف بالنقد الاجنبي في ظل الاتفاقية بشرط :

- ١- أن يتم هذا التأمين على أساس أقل سعر تنافسي متاح .
- ٢- أن تدفع المتطلبات المتعلقة بذلك التأمين بالدولارات الامريكية ، أو بما توافق عليه الوكالة كتابة أو بنفس العملة التي مولت بها هذه السلع أو بأى عملة أخرى قابلة للتحويل .

وإذا اتخذ الممنوح ( أو حكومة الممنوح ) عن طريق اصدار قانون أو مرسوم أو لائحة أو تعليمات أو أسلوب أى تمييز فيما يتعلق بالشراء المعمول وبواسطة الوكالة ، ضد أى شركة تأمين بحرية مصرح لها بمزاولة نشاطها في أى ولاية من الولايات المتحدة ، فإن كل السلع التي شحنت لاقليم الممنوح والتي تمول عن طريق الوكالة بمقتضى هذه الاتفاقية سوف يؤمن عليها ضد المخاطر البحرية وسوف يتم

نقل هذا التأمين في الولايات المتحدة مع شركة أو شركات مصرح لها بالقيام بالتأمين البحري في احدى ولايات الولايات المتحدة .

(ب) بخلاف ماقد توافق عليه الوكالة كتابة فإن الممنوح سوف يؤمن أو يتخذ اللزم نحو تأمين السلع الممولة من المنحة والمستوردة للمشروع ضد المخاطر المتعلقة بنقلها الى مكان استعمالها في المشروع - مثل هذا التأمين سوف يتم طبقاً للاحكام والشروط التجارية التي تتفق والاساليب التجارية السليمة وسوف يغطي القيمة الكاملة للسلع وسوف يستخدم أي تعويض يحصل عليه الممنوح في ظل هذا التأمين لاستبدال أو اصلاح أي ضرر مادي أو أي فقد في السلع المؤمن عليها ، أو يستخدم في تعويض الممنوح لاستبدال أو اصلاح مثل هذه السلع وسيكون مصدر ومنشأ هذا الاستبدال أو الاحلال من الدول المذكورة في اللاحة الجغرافية للوكالة رقم ٩٣٥ المعمول بها في وقت الاستبدال وسيكون خاضعاً لأحكام الاتفاقية مالم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة .

بند ج - ٨ : فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة :-

يوافق الممنوح على استخدام فائض الملكية الخاص لحكومة الولايات المتحدة كلما أمكن ذلك بدلاً من البنود الجديدة الممولة من المنحة . ويمكن استخدام أموال المنحة لتمويل تكاليف الحصول على هذه المتطلبات للمشروع

مادة د - الايقاف و الإنهاء والتعويضات :-

=====

بند د - ١ الإيقاف والإنهاء :

(أ) يمكن لأي من الطرفين إنهاء هذه الإتفاقية كلية بموجب توجيه اخطار كتابي مدته ٣٠ يوماً للطرف الآخر . كما يمكن أيضاً للوكالة الامريكية للتنمية الدولية إنهاء هذه الاتفاقية جزئياً بموجب توجيه اخطار كتابي مدته ٣٠ يوماً للممنوح ، مع ايقاف الاتفاقية كلياً أو جزئياً وذلك بعد اخطار الممنوح كتابة . بالاضافة الى ذلك ، يمكن للوكالة الامريكية للتنمية الدولية إنهاء هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً بموجب توجيه اخطار كتابي للممنوح وذلك بشرط : ( أ ) في حالة عجز الممنوح عن الوفاء بأى من أحكام هذه الاتفاقية ( ب ) اذا ماقررت الوكالة الامريكية وجود فعل غير متوقع حدوثه يمكن أن يؤثر على تنفيذ اهداف المشروع أو برنامج المساعدة أو عدم استطاعة الممنوح بالوفاء بالتزاماته وفقاً لهذه الاتفاقية أو ( ج ) أي مسحوبات بواسطة الوكالة الامريكية تؤدي الى إنتهاك التشريعات المعمول بها بالوكالة الامريكية .

(ب) فيما عدا المدفوعات المنتزعة بها طبقاً للإرتباطات غير القابلة للإلغاء والتي أرتبط بها مع طرف ثالث قبيل هذا التوقف أو الإنهاء ، فإن الإيقاف أو الإنهاء لهذه الإتفاقية كلياً أو جزئياً سيؤدي إلى إيقاف ( طوال فترة التوقف ) أو إنهاء أى التزامات على الاطراف بتقديم التمويل أو أى موارد أخرى للمشروع ككل أو للجزء الملقى أو الموقوف منه كل فى موضعه . أى جزء من هذه الإتفاقية لم يتم إيقافه أو إنهاءه سوف يظل له كامل القوة والاثـر .

(ج) بالإضافة الى ذلك ، يمكن للوكالة الامريكية للتنمية الدولية أن تقوم بهذا الإيقاف أو الإنهاء لكل أو لجزء من البضائع الممولة بمقتضى هذه المنحة أو الجزء المطبق منها وذلك على نفقتها الخاصة ، على أن تنقل هذه البضائع التي يكون مصدرها خارج دولة الممنوح وأن تكون فى حالة تسمح بتسليمها ولم تفرغ بعد فى موانئ الدخول بدولة الممنوح .

بند د-٢ : اعادة السداد :-

(أ) فى حالة السحب الذى لا يكون مؤيداً بوثائق رسمية صالحة مطابقة لهذه الإتفاقية والتي لا تتفق أو تستخدم طبقاً لهذه الإتفاقية أو التي كانت لسلع وخدمات لا تستخدم بما يتفق مع هذه الإتفاقية فإن للوكالة أن تطالب الممنوح باعادة قيمة هذه المسحوبات لها بالدولارات الامريكية فى خلال ستين يوماً من تلقى الطلب بذلك ، وذلك بصرف النظر عما اذا كانت هناك اية تعويضات أخرى فى ظل هذه الإتفاقية .

(ب) اذا أدى فشل " الممنوح " فى الوفاء بأية التزامات بمقتضى هذه الإتفاقية إلى عدم الاستخدام الفعال للسلع و الخدمات الممولة من هذه المنحة كما هو محدد فى الإتفاقية فإن الوكالة أن تطالب " الممنوح " باعادة دفع كل أوجزء من المسحوبات التي تمت فى ظل هذه الإتفاقية لهذه السلع و الخدمات بدولارات أمريكية فى خلال ستين يوماً من تلقى الطلب بذلك .

(ج) يسرى الحق المتاح تحت البندين ( أ أو ب ) فى طلب اعادة دفع المبلغ المسحوب لمدة ثلاث سنوات من تاريخ السحب الاخير فى ظل هذه الإتفاقية وذلك على الرغم من أى بنود أخرى من الإتفاقية .

(د) (أ) أى إعادة دفع فى ظل البند الفرعى ( أ ) أو (ب) ، أو (٢) أى إعادة دفع للوكالة من متعاقد أو مورد أو بنك أو أى طرف ثالث فيما يتعلق بالسلع والخدمات التي تمول من المنحة ، فإن إعادة الدفع المتعلقة بأسعار غير معقولة أو خطأ فى فواتير غير

سليمه للسلع والخدمات أو السلع التي لم تتفق مع المواصفات أو الخدمات التي كانت غير كافية فأنها :

(أ) ستتاح أولاً لثمن السلع والخدمات التي يحتاج إليها المشروع وبالحد المعقول .

(ب) سوف يستخدم الجزء الباقي إن وجد لانقاص قيمة المنحة .

هـ ( أي فائدة أو أي متحصلات أخرى على أرصدة المنحة يتم سحبها بواسطة الوكالة " للممنوح " في ظل هذه الإتفاقية قبل السماح باستخدام مثل هذه الأرصدة للمشروع سترد الى الوكالة بالدولارات الأمريكية بواسطة " الممنوح " .

بند د-٣ : عدم التنازل عن التعويضات :

لا يعتبر أي تأخير في ممارسة حق أو تعويض لطرف ما فيما يتعلق بالتمويل في ظل هذه الإتفاقية مسقطاً لهذا الحق أو التعويض .

بند د-٤ : التكليف :

يوافق الممنوح - عند الطلب - على منح الوكالة تفويضاً في التصرف عند حدوث إخلال بالتزامات تعاقدية ، أو قصور في الأداء من جانب طرف ما في عقد مباشر بالدولارات الأمريكية مع الوكالة ويتم تمويله كلياً أو جزئياً من أموال تمنحها الوكالة بمقتضى هذا الاتفاق .